

# VASTELOAVENDS- TSIEDÓNK

65e joarjank, 10 - 11 - 12 fibberwaar 2002

Liefblad van zieng hoeëgheet

## Jerome I

(Jerome Willms)

Sjtadsprins Kirchroa 2002

### Alaaf Prins Jerome I

Ós sjtad woar wèchelank i  
hofnoem,  
me wadet óp ing sjwoar  
jeboert.  
De vräud die is óch tse be-  
jrieft, al hat 't nog zoeë lang  
jedoerd.

Doch lang jawaad, zoeë wie 't  
heesjt,  
hat mieëstens nit jesjaad.  
Vier hant óp dizze aad dan  
óch, nit ummeseus jawaad.

Nit oes 't oste koam 't nuits,  
koam kloarheit in die zaach.  
Doch oes 't weste braat d'r  
wink,  
ós vräud en vol vermaach.

't Koam van d'r Sjataat, dat  
herliegt nuits,  
'ne Prins deé woar doa vóngé.  
E vólkswietter va sjpas en  
vräud,  
óp d'r Maat tse zinge sjtonge.

'Ne Prins deé jód va wante  
weest,  
va moeskele en peze.  
Kroog mennieje erme haos óp  
jank,  
loos mennieje kümmer sjenze.

Als therapist hat heé jeveul,  
en weest woa heé mórs vriewe.  
Enttäusjd is mennig meëdsje  
döls, went 't nit lang ka bließ-  
ve.

Doch zienne leëvensdroom  
dat woar, um eemoal Prins  
tse zieë. Heé daat, al waad  
iech nog zoeë lang,  
't is nog ummer nit tse sjpieë.

De welt die woar dan óch tse  
kling, wie heé jeroffé woeëd.

Noen koam de tsiet va zienne  
droom,  
en heé ziech jeëve koeët.

Heé sjtong al joare langs de  
sjtrosa, en in de Rodahal.  
Noen woët Heé Prins, main  
Jod wie sjun,  
Jerome d'r ieëtsje, Prins Kar-  
neval.

De meëdsjer die sjtunt trob-  
bewies,  
tse wade óp d'r Prins.  
Main Jod wie sjun en jónk deé  
is,  
dat jieëft 't doch mar ins.

Drum sjunne jong, noen wit-  
ste óch,  
vuur ins en jód besieed.  
Wat hei en döks i Kirchroa  
noen,  
al lang de runge deet.

Doe zals ós sjtad mit dienne  
jees  
en dienne izats dene.  
Doe veuls jenauw wat vier  
mit sjpas  
en Vasteloavend mene.

Doe bis e sjtuk koeltuur vuur  
óos, doe weeds durch ós jedra-  
ge. De janse sjtad die vräut  
ziech dróp  
knhalhel Alaaf tse zage.

Noen bis jejrusrd, doe ózze  
Prins, vier blieve danke zage.  
Dats doe de wermde van die  
hats, mit dienne tsepter rónk  
dees drage.

Nico Ploum

Vasteloavendstsiedónk oesjejeëve durch d'r Kirchröatsjer  
Vasteloavends Verain "Alaaf Kirchroa 1936" en Sjtadstsiedónk

## De Zuid-Limburger

WEEKKRANT VOOR KERKRADE/EYGELESHOVEN/SIMPTELVELD/BOCHOLTZ

Foto: Jo Pöttgens



't Is va tse leëve noeëts tse sjpieë  
um inne Vasteloavendsjek tse zieë.

Werp de zörg van üch aaf  
en róf mit ós: Kirchroa Alaaf!



Al ins maleste mit laitoenge of 't daach;  
zukt uur ing haitsoeng die jaas sjpaart?  
Uvverlekt ins mit Lucassen en Reul,  
da kriet uur besjtimd e zicher jeveul.  
't Klapf perfek wat 't bedrief üch maat,  
en service en noazörg: wie uur 't üch daat.



- Centrale verwarming
- Sanitaire installaties
- Dakbedekkingen
- Keukens

## LUKASSEN & REUL B.V.

Toopsbergsjtroas 122, 6463 AD Kirchroa, Tel. 045-545 70 39

DAME- EN HERE KAP- EN FRIESEERSALONG

# CONNY'S HAIR

Me is pas ing daam of inne heer,  
went me ummer jód is jerejeerd.  
Hoarsjnif of friezoer is üng bestste visitekaat,  
dat is jraat wat Salong Conny dervan maat.

Julpersjtroas 5 Kirchroa  
tel. 045 - 546 43 95

Vuur al üng jroeëse en kling werke óppen daag,  
is d'r Jos van Balkom d'r man deë üch dat maacht.

# Jos van Balkom

Rogge 18 - 6461 RA Kirchroa - tel. 045 535 45 23 fax 045 - 535 51 68

**Óch noa die  
drei daag  
sjtunt vier  
vuur üch paraat!**

Vier wunsje üch  
inne sjunne  
**VASTEOAVEND**



Ieder in zijn  
discipline  
het vertrouwen  
méér  
dan waard

**Bellen & Smeets**  
Accountancy en Belastingadvies  
(045) 541 39 73  
Lupinestraat 149, 6466 SG Kerkrade

**Bisscheroux & Pennino**  
Advocaten  
(045) 546 38 88  
Eurodepark 1, 6461 KB Kerkrade

**W. Vandermühlen**  
Assurantiën & Vastgoed  
(045) 545 66 19  
Poststrat 20, 6461 AX Kerkrade

In Den Haag doa weëd vöäl bedaad  
Daag in daag oes sjtunt vier paraat

Vuur óngerneémere, dierekture of partiekeliere  
Vier weëde jans jód veedieg mit banke,  
de sjtuur en anger intermediejere



Jejetzlieg i-jesjreve, praktiesj en breed  
je-orijenteerd, prima kwaliteit  
en zoeëjaar mit alle wasser jewësje.  
Perzeunlieg vertrouwe weëd bij ós nog jans jroeës jesjreve!

Accountantskantoor **Hommenga**



Accountantskantoor Hommenga

Hoofsjtroas 57, Kirchroa

Ózze tellefóngnommer is om tse onthaode:  
**045 - 535 35 45**

# Café de kegel

Effe mit ós jeplaand en jód uvverlaad,  
da weëd hei jet sjuns van ü ses jemaad.



Automatiesje kejelbaan

Vier lade üch va hatse in:

**Truus en May**

Pannesheidersjtroas 19, Kirchroa, tel. 045 - 545 35 71

# Floristik & Art

**"DE KLUIS"**

Blom-tseerkоens



- Jroeëse oeswaal a vrisje sjnieblomme en plantse
- Jidder daag vrisj ópjemade boeketter noa waal
- Plantse- en plantsebek en drüeg-arrangemente
- Sjpetsiejalizeerd i sjtèchwerk
- Broedsboeketter
- Jraafsjtukker en Krens vuur jiddere anlas

Nuisjtroas 156 tel. 045-535 52 83 • (neëver de Kaffeesjtoeb)

# Prins numt burjemeester ónger hengs

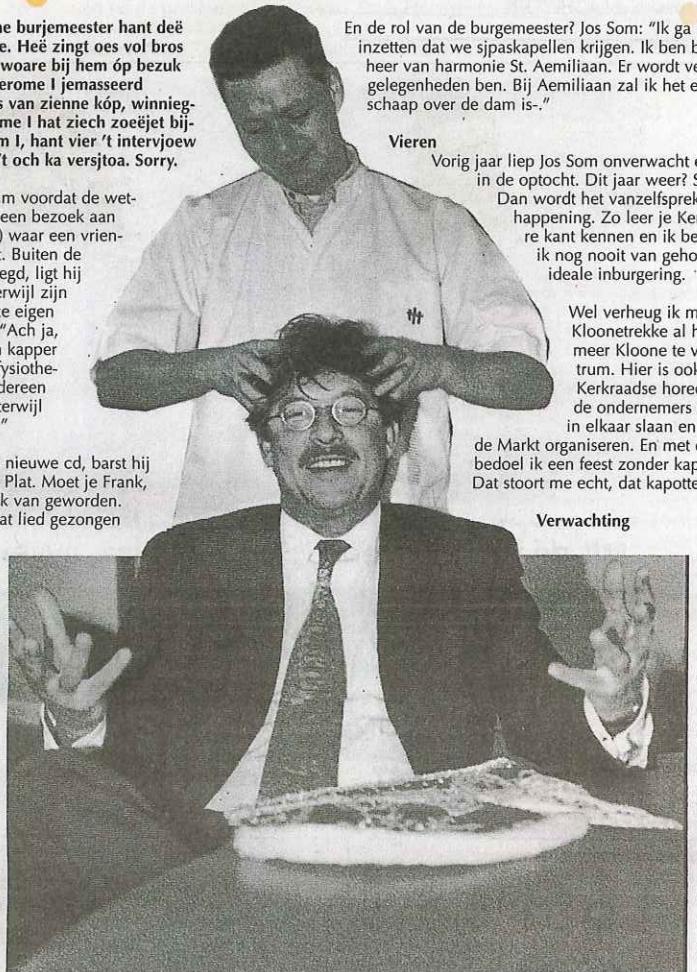
Fiellaich wit uur waal dat vier inne burjemeester hant deé waal plat ka zinge mar nit ka calle. Heé zingt oes vol bros dat ós plat hem kan bevalle. Vier woare bij hem óp bezuk wail heé durch zieng hoeëgheet Jerome I jemasseerd woëet. D'r Burjemeester hauw las van zienne kop, winnigstens las van zieng narrekap. Jerome I hat ziech zoeëjet bijverdeend. Spetsieala vuur Jos Som I, hant vier 't intervoew in 't hollandsj jedoa zoeëdat heé 't och ka versjota. Sorry.

Het is donderdagochtend. Nog ruim voorwoord dat de wet-houders wakker zijn, brengen we een bezoek aan het gemeentehuis (rond 11.00 uur) waar een vriendelijke Jos Som ons te woord staat. Buiten de voorlichtster om staat of beter gezegd, lig hij ons te woord in zijn werkamer terwijl zijn hoofd wordt gemaasseerd door onze eigen stadsprins Jerome I. Gebruikelijk? "Ach ja, ziet u, Bill Clinton heeft zijn eigen kapper in het vliegtuig, ik heb een eigen fysiotherapeut in het stadhuis. Zo heeft iedereen zijn eigen gewoontes", vertelt hij terwijl Jerome I hem vakkundig masseert.

Als we hem confronteren met zijn nieuwe cd, barst hij in lachen uit. "Oh die cd over dat Plat. Moet je Frank, mijn chauffeur, vragen die is er gek van geworden. Dag in dag uit in de auto heb ik dat lied gezongen en hij moet me steeds verbeteren. Een hele opgave", aldus de burgemeester die ooit zelf voorzitter van de carnavalsvereniging in Didam was.

**Kap**  
De narrenkap heeft heel wat stof doen opwaaien. "Dat is toch ook belachelijk al die kappen. Uit respect voor de prins moet eigenlijk iedereen van de carnavalsvereniging de muts afzetten. Daar pleit ik voor. En, nu ik toch adviezen geef: ook de prins moet meer te vertellen hebben in de vereniging. Nu is het voor de Raad van Elf met de president voorop. Dat moet maar eens afgelopen zijn. Maar, alle gekheid op een stokje, waar ik me echt over verbaas is dat we in Kerkrade geen sjipaskapelle hebben."

Het is toch triest dat we bij de Prinseproclamatie een sjipaskapel uit Landgraaf moeten vragen omdat we die in Kerkrade, met zoveel harmonieën en fanfares niet zelf hebben".



En de rol van de burgemeester? Jos Som: "Ik ga me er persoonlijk voor inzetten dat we sjipaskapellen krijgen. Ik ben bijvoorbeeld beschermheer van harmonie St. Aemiliaan. Er wordt verwacht dat ik bij veel gelegenheid ben. Bij Aemiliaan zal ik het eens polsen, als het eerste schaap over de dam is."

## Vieren

Vorig jaar liep Jos Som onverwacht en onaangekondigd mee in de optocht. Dit jaar weer? Som: "Nee, dit jaar niet. Dan wordt het vanzelfsprekend. Het was een leuke happening. Zo leer je Kerkrade ook van de andere kant kennen en ik ben in cafés geweest waar ik nog nooit van gehoord had. Het was een ideale inburgering."

Wel verheug ik me dit jaar weer op het Kloonetrekke al hoop ik dat er nu eens meer Kloone te vinden zijn in het centrum. Hier is ook een taak voor de Kerkraadse horeca. Het zou mooi zijn als de ondernemers op de Markt de handen in elkaar slaan en een geweldige feest op de Markt organiseren. En met een geweldige feest bedoel ik een feest zonder kapotte glazen op de Markt. Dat stoort me echt, dat kapotte glaswerk overal.

## Verwachting

Terwijl Jerome I rustig masseert, vroegen we de burgemeester wat hij van de stadsprins verwacht. "Ik verwacht dat hij mensen gek maakt en nieuwe impulsen geeft aan de carnaval. Dat hij vernieuwend is en dingen durft te zeggen. Dat hij tegen de president in moet gaan net zoals in een gemeente zoals ik dat met de gemeenteraad maak. Dan weet de President ook eens hoe dat is als je verantwoording draagt. In het algemeen hoop ik dat carnaval weer een echte straatcarnaval wordt. Carnaval is een verbroederingfeest. Dan vier je feest met mensen die je bijna nooit ziet, iedereen is vriend van iedereen. En dat moeten we zo houden ook!", besluit hij genietend van de handen van de prins.

## Ogedokter

D'r ogedokter vraagt an d'r patient. "Hat uur dizze mörje e veer menüttie ai jese?" "Eja," zeët deë, "ziet uur dat a mieng oge?" "Né," zeët deë dokter "an üng biend."



## Ledder

't Pietsje kunt van oes d'r jaad noa jen hoes in jelose en rüft op de mam. "Mama mama, iech bin van de tsing-meter-ledder jevelle!!" "Um himmels willen Pietsje biste jewond of has-te diech pieng jedoa?" "Né mama iech sjong kóm óp de ungesjite sjpraos!"

## Sjtuutbroor

Kunt d'r sjtuutbroor Ton en vroagd an d'r Hain. "Hao Hain has-te al mieng sjun en sjataise vurdin jiezéé?" Waoop d'r Hain vroagd. "Wiezoeë has doe 't da tswai?"

## Hoeëg bezuk

Wentinne sjataatsprezident oes Afrika bij de könnejin va Engelend óp bezuk is, laad die deë man in vuur ing vaat mit de könneklijie koetsj. Plotslied hult dat peëd ónger die vaat d'r sjatis óp en lieët inne vleie. Inne sjreklijie jesjank bringt de könnejin i verlejenheit en ze zeët: "Entsjuldieg heer dat dat jraad noen mós passere. "No problem", zeët deë "iech daat zoeë wie zoeë 't waor 't peëd jewee."



## Dè da

De mam klaagt: Wat dinkste dat d'r pap zal zage went-e huurt dastde ijeën miech jeloge has? Zeët d'r klinge: Pap zal dink iech wie ummer zage: "T'kink jeliecht jenauw óp de mam."

## De sjajere

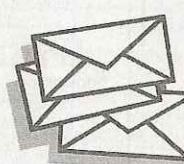
Ing wiets kanste mar eemal vertelle, tswaile moal laacht jinne mieë. D'r teks van inne vasteloavend-sjaljer móos doarum pakkend zieë (jans ainfach um mit tse zinge), tsejeliechertsiet ewer jet wietsigs han (woadurch d'r toeën van vasteloavend weëd jetróffé) en jet powtésjes (woadurch dat-e de tsingde kier óch nog interessant is). Vier hant oeserdeem dróp jepaasd of Kirchroa döks jenòg jeneumde weëd, dat 't jenòg knalt en of 't raamt.

Vier klekkete ins noa de sjajere van de sjajerparrade in 't aafjelofe joar en vroagte ós aaf wat zoeë al droes sjprong. Elf moal.

## I jekómme brive

De redaksjeoeén hat 't reët de brivve i tse kutte, jet wat vier dan óch dunt umdat de tsiedónk angesj doamit vol sitzung.

Vier jeevê kót weer wat jesjréwe weëd.



Iech wil jeer burjemeester va Maastricht weëde, bin nit i Kirchroa jeboare mar bin waal van 't CDA. Kant uur miech helpe?

## Jos Som.

Zets inne sjwoardere kandidaat i.

Iech wil die tsiedónk nit mieë, wie kan iech ze aafbesjelle?

## J. Trompetter

Wat jeet nit, uur kriet ze vuur nuus. Da móet uur ze mar tseruk bringe.

"t Is van 't jekke die iesbaan óp d'r Maat. Nieëks joar wil iech innen sjajjer maache: "Iech han slietjong jelose óp d'r Maat en d'r Joep hat alaaf jesaad"

## Jo. Bi.



E kaod-werm buffet,  
jet appaats vuur ü fes?

## SLAGERIJ

HERM & NINY MICKARTZ  
UW MAALTIJDSPECIALIST

Öppene Maat 40

++ (045) 545 25 86

Kirchroa



*Sjóttel mit bezónger sjpetsjejalietete,  
sjun ópjemaad bis in de klingieghete,  
e sjun sjtuk vuur inne herlieje broade?  
Dát kan me ziech bij d'r Mickartz hoale;  
alles is fachmenniesj en pico bello verzörjd,  
en went me wilt, weéd 't óch heem bezörjd*

## Huiskamerboetiek Levensgoed



*Ins jet jans bezónges?  
Woa jieéft 'dat wónges?  
Flaich ins bij Huiskamerboetiek  
Levensgoed öppen Hoots jekiekd.*

D'r boetiek veurt:

Keëtsé, koens en jlaaswerk,  
essentsjeel öale, lieët of sjterk.  
Wilt me noa e lekker lófje rúche,  
doa kanne al vóal konde va tsúije.  
Zoeëjaar hant ze edelsjting,  
en óch bucher me doa vingt.  
Ejaal, of moeziek of döks keramiek.  
Koom jet, of 't is in 't assortiment.  
Komt, dat our üch zelf ins verwent

Hoots-sjtroas 8, Kirchroa • (045) - 546 09 57

## N naaimachine otaal

Inne nienmasjain jeldé, deet me mar nit effe  
kwaliteit en service dat móos me jód beseffe,  
doa kunt 't ummer dróp aa,  
da klap t óch wat me maacht.  
Joare wilt me plezzeer dervan han,



Vier kanne vuur ing langer jarantie ummer jet rejele,  
óngerhaod noa wóns; v'r reparere en hant óngerdele.  
Bernina, Husqvarna, Lewenstein, Singer, Brother zunt name,  
en va Laura Star veure vier klasse sjtreich-apparate.  
V'r hant nolde, vus-jer, nieën-, borduur- en lockjare.

Öchersjtroas 84-a, Sjpekkelerhei  
til. 543 16 93  
www.naaimachinetotal.nl

# WONINGINRICHTING MEHLKOP & ZN



HOOFSJTROAS 83 KIRCHROA TEL. (045) 545 36 67

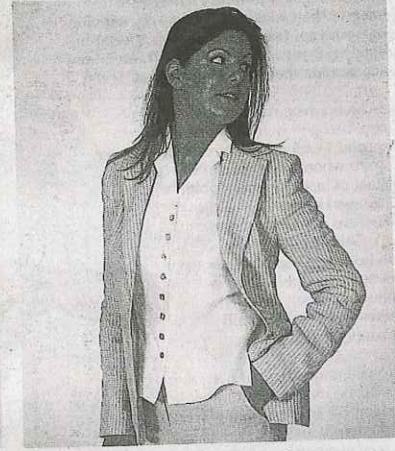
MEPRO

Is de vinster jet naks - 't jejun jet tse kaod  
me wilt ins jet nuits - de bedwésj is aod.

Da bedink diech nit lang - en kóm ins erin  
d'r Meélkop dééh hat jet - noa ünne zin

Uur hat 't üch nit darve dreume  
't is tsevóal vuur óp tse neume

Komt ins erin da ziet uur 't tóch  
en vuur ünne waan is plaatjjenjog  
Ós tseeche is FACHWERK



Mit de vasteloavend is nuus tse jek, evvel doanoa

## ELJO MODE women

sjeet diech perfek!

Öchersjtroas 47 - Kirchroa-West - tel. 541 33 24

## Loui's Café

Aod en vertouwd mit moderne sjif

is Loui's café an dr Maat jans jewis.

Jónk en ood, jans Kirchroa, truft ziech doa,  
en Loui's Rungde is traditesjoeën benoa.

Jemuutlieg en werm is doa d'r sfeer,  
verzörjd 't jedrenks, kaffe, wien of beer.  
En went me wilt weéd va hatse jód ópjedusjd,  
tsúpjer, snacks of sjóttel, perfek bis 't jemus.



Ós Heem zie: www.louis-cafe.nl  
Maat 56 - Kirchroa - tel. 535 23 84

# WIERTZ

Jet sjenke i klassiesj,

modern of design?

Jet bezóngesj,

jet appaats,

maat 't ekstra fain!

Hoofsjtroas 48 - Kirchroa - Til. 045 - 545 28 00  
Orlandopasaasj 2 - Kirchroa - Til. 045 - 535 48 72  
St. Pietersjtroas 6 - Kirchroa - Til. 045 - 545 23 09  
Maastrichterlaan 62 - Vols - Til. 043 - 306 67 77



DE SJUNSTE JESJENKE

E JEWIETTER VA SJPAS.



Effe vuursjtelle

## Jerome 1, aangenaam

Mit hóngede lü sjtónge vier óp d'r Maat bij de proklamatsjoeën van zieng Hoeëgheet. De prinse-emfang in de Rodahal woar druk bezoeëd. Maar vuur wem? Weé is dat ejentlieg "ózze nuie Hoeëgheet". Vier jónge noa hem heem in de Prins Bernardstjroas.



Hoeëgheet Jerome I, is in het dagelijks leëve jeweun Jerome Willms. Heé is 29 jaar oad en hat jing vaste vrundin. Patiente in 't Heëlensj sjpetala kenne hem besser als de fysiotherapeut van 't sjpeataal. Vuurdat heé i Heële jong wirkte dat d'r Prins 2 joar als fysiotherapeut jewirk in Bad Neuenahr tusje de wienranke en de wienfeste.

Jerome I is 10 november 2001 durch de Vietse-president jebeld dée jeer ing kier langs woal komme. Wie d'r President en zinne Vietse óp bezuk koame woar 't flot duudlieg. Jerome Willms woar d'r nuie Prins va 2002. Inne droom koam oes. Wie heé oesjeroffe is, merkt zieng Hoeëgheet dat jans Kirchroa hem kent. Dat is jans flot jejange. "Iech vráu miech óp d'r tsög, de bezukke en vuural de bezukke aa Pietershof en de Lückerheidekliniek. Werend mieng studie han iech stage jelofe in de geriatrie en dat is jód bevalle."

Jerome I vieret al vasteloavend wie heé kink woar. De letste joare is heé aktief bij Blauw Wies Wetzels die dojor och Prinsejroep is. "t Sjunne is dat Blauw Wies Wetzels mit Vasteloavend innen kloeb van vrung is. Om drei oet 't naats is d'r jroep noch kompleet. En dat is de kraf van d'r jroep.

Winktersport mit Vasteloavend is vuur Jerome I nit d'r bij, of doch? Wie heé 18 joar woar is heé óp winktersport jeweeë mit Vasteloavend, mar dat woar inne feéler. Sjportoe deet heé óch en waal bij KVC Oranje woar heé voetbaltraininge bijwoént.

Jerome I vráut ziech um Vasteloavend mit jans voäl lü tse viere. Tsezame mit 'ónbekankde' an tiek sjtoen en ziech jemutlieg jet vertelle en drinke. Wieér vingt heé dat d'r Kirchroätsjer Vasteloavends Verain vas móos hoade an traditsjoeëne (narrekap burjemeester!) en vingt heé 't ing jroësse ier dat d'r burjemeester plat ka zinge.

Mit de Vasteloavend vuur de duur wunsje vier zieng Hoeëgheet Jerome I en zieng famillieë vóal sjpas, oesdauwer en sjterke.

Alaaf.

### Nui mitjelied Elf Road

Nui in d'r Road van Elf is d'r heer Leon Fuchs.

E woeën in de Antoon Hubbensjroas óp Sjevermet en hat tsezame mit zieng vrouw, 't Ineke Peters, 3 jónge.

<< Hei links sjteet d'r Leon (sjunne jónge wa...?)>>

### Pech

't Leëve kan ziech jans sjun, Vier junt durch dik en dun. Pech kan me al ins han, E ónjeluk passere kan. Jank hei uvver nit wikke, In 't sjpetala kanne ze jód flikkie. (doebbele pech: sjpetala is voet redakt)

### Colofon

De vasteloavendsjedónk is ing ko-doktsjoeën van d'r Kirchroätsjer Vasteloavends Verainen d'r Zuid Limburger.

D'r vasteloavends verain singt voor de redaksjoeën en d'r Zuid Limburger vuur de amòngs, droek en bezòrgoeng.

Dank an d'r dialekeverain Kirchroätsjer Plat, d'r heer Nico Ploum, die lü die stukslater en wietse hant ijesjkd en de mitwirkende van d'r Zuid.



Bilder  
Thei Gilzen, John Falten en Jo Pottgens

Jestaltoeng  
Limburger Weekblapers  
Nilwik Productions Kerkiaade

Oeser dis ladies utopia besjont de redaksjoeën oes.  
Piet Hanneman, Wim Ploum, Paul Rosenbaum, Max Ruiters, Tjeu Souren, Karel Tbelen, Paul Weelen.

Dank an alle mitwirkende  
Wim Ploum,  
skreleer Kirchroätsjer Vasteloavends Verain.

### Wietse

"Noen zaag miech doch ins vrouw. Mit wem bis doe noen al ing sjtond an 't telefonere?"  
"Wie, mit 't Fieng va hei neeve. 't Hauw jing tset vuur effe erum tse kómme."

"An woar jet dik en wool koere joa. Het hauw e adres kréje in de Sjwaits woa me jet kieloots kwiet koeët weëde. Noa zes wèche sjrieff 't an zinne man dat 't de helf woar aafjevalle en vroaget zinne man wie lang 't nog blieve müet. Sjrieff dée tseruk: blief nog mar 6 wèche!"

"Weé weest wie ze leëvende weëzens neume die óp 't lank en óp zieë leëve?" vroaget d'r meester.

D'r Harrie sjteet óp en zeé:  
"Matroze meester".



Wat is 't nutsliegste deer wat vier hant? Ing hon, die kanste tsmai moal èse. Vuur dat ze jebore weëd en went te jesjachd is.

D'r Hain koam sjipie heem van d'r kejelopavend mit e sjuk in d'r kraag en d'r reënrok vol pratsj. Zeétieng vrouw "Wat has doe doamit aajeweegs!" . "Dée is miech óngerweegs jevalle". "Hauwt doe dem da oppen erm?" "Nee, dem hauw iech aa!"

### Ing zij

Doa woar ins ing zij,  
Die woeët voetbraad wied van hei.

Wat woar noen d'r val?  
Ze koam nit mieë tseruk in d'r sjtal.  
Wat zouwe ze mit heur han jedoan?  
Waarsjainlig in de tsoep hei of doa.

### Optimisme

Wat is 't topunkt va optimisme?  
Wade bis inne kale Hollender ee jieft.



# IDING

mr. T.J.A. Iding  
Advocaat en Procureur

Wat is reët en wat zunt krom zaache?  
Wilt uur wisse wie uur üch Jinne bül kont valle  
Los Üch da nuus wies maache  
Mar jut ins mit d'r Iding kalle  
Partieküllere en Jesjefslü,  
uur wit woa uur hin mot Joad.  
Vier zunt mit  
"juridisch advies" vuur üch doa.

Bezoekadres  
Stationsstraat 54  
Kerkrade

Postadres  
Postbus 2  
6460 AA Kerkrade

Telefoon  
(045) 543 00 73

Telefax  
(045) 543 00 76

E-mail  
mr.iding@planet.nl

**JEMUUTLIEGHEET IN 'T HATS VA KIRCHROA**  
jonk en aod treffe ziech in 't verainslokaal  
van d'r Kirchröatsjer Vasteloavends Verain  
**VASTELOAVEND-ZAMSDIEG EN**  
**DE DREI DOL DAAG**

## DANSE

DEESDIEG:  
**KLONETREKKE**

UUUR WEREND EN NOA  
D'R TSÓG MOEZOKIE BIJ....



**CAFÉ - PETIT RESTAURANT**  
MAAT 49 - KIRCHROA - TEL. (045) 545 21 60

Vöäl sipes die daag, dat wunsje vier üch!  
Dernoa komt nur mat ins heierhin,  
vier hant wat üch en kinger jevilt.  
Komt ins kiekke, 't zal üch uit sijperte.  
Weënsjer, zitsjer, knuffels, bedder, janse nijé  
baby-, kinger- tienertimmer kanne vier heie.  
Kingermoeëde noa d'r allerletste trend,  
jeleuf mat, doamit zut uur jans kontent.  
Vier emfange üch wie ziech dat jehuurt,  
en ummerzuns parke, kant nur vuur ós duer.



BEITEL 11 - KIRCHROA - TEL. 542 23 39  
Kastanjelaan 30 Mastrich - tel. 043-326 17 75  
Hoge Kei 1 Weert - tel. 0495-54 70 95

# Kerres

ASSURANTIEKANTOOR

Verzicheroenge  
Hieppetieëke  
Pensiejoeëne

't adres vuur üng verzicheroenge en jeldzaachens

Ze mós bij üch passe, die verzicheroeng,  
't pensiejoeën, die hieppetieëk,  
't Bestste me ziech ummer van inne  
fachman roane lieët.  
I Kirchroa broecht me doavuur  
jaar nit wied tse joad.  
Mós 't óp moas?  
Da noa Kerres in de Ambachsjtrosa!



Ambachsjtrosa 4 • 6461 EW Kirchroa • (t.o. parkeerplaatsj Basismarkt)  
tel. (045) 546 03 58 • fax (045) 535 43 74 • e-mail: kerres@atriserv.nl • www.kerres.nl

Jood- en zilversjmid

## BERT KREIJER

**Jood- en zilversjmid**  
Atelier vuur edelsjmeikoens



Wilt me ins e oeniekoem, jet jans appaats:  
'ne tseerroad, kette, sj pang, brosj of rink,  
weëd 't durch miech vuur üch alling jemaad  
e intselstuk, i mat of blinkend, wie me wilt.

RICHERSJTROS 2 - KIRCHROA - TEL. (045) 545 59 56



Wilt uur die daag danse en  
sjpringe oane dat üch d'r bril  
besleet, dan vroagt ins wie  
dat bij ós mit lenze jeet.  
(daag-, wèch- of mondlenze)

Sjun vasteloavend wunsjt üch  
Pearle Opticiens Optometrische  
en kontaktlens-sjpétsiejaliste  
in de Orlandopasaasj i  
Kirchroa Tsentroem



Orlando Passage 8 Kirchroa Tellefong (045) 567 01 88

# VASTELOAVENTS TSIEDÓNK 2002

## D'r Slajer

Op d'r 17 de november woeëte in de Rodahal 23 sjajere jepresenteerd durch de bekankde Kirchröadsjer jrooppe. Nommer ee mit 3201 poenke woeët d'r sjajer 'Drei daag', op nommer twai 'D'r letste sjrai' van d'r Loewie, en nommer drei Mistery mit 'Après ski'.

### DREI DAAG

Woad Ad Papousek  
Moazziek Karen Stevens, Ad Papousek  
Jezank Sjaskloeb Durchee

Sjteet 't vrugjoar vuur jen duur,  
Ziet me hij werm mennig kluur----,  
Drei daag in 't jaar!  
Durch dij vunnefde joarestsiet---,  
Drei daag in 't jaar!  
Keel, me vräut ziech mondelank,  
't jeet miech boave d'r versjtank----,  
Drei daag in 't jaar!  
Doe bis inne 'kloon' van miech, liechs  
óp miech en iech óp diech.  
Drei daag in 't jaar!

Als klinge jong, doe hat me miech doa  
vöal uvver vertsald.  
Iech kank 't nit jeleuve en daat die lü  
zint krank.  
Mar noen wie iech vöal jroeëser bin,  
han iech 't mitjemaad.  
't Jieët jeween nüks sjunneres, noen los  
diech dat jenzaad.

Refr:

Mieng ieëtsje vrundin woar e meëdsje, mit jans vöal versjtank.  
Mar karneval dat vong het nuus, 't lofet oes de hank.  
Iech kank nit bij heur blieve, iech han doe sjloes jemaad.  
't Jieët jeween nüks sjunneres, noen los diech dat jenzaad.

Refr:

Refr: (tünsje hoeëjer)  
La, la, la, la, la, ----,  
Drei daag in 't jaar!  
La, la, la, la, la, ----,  
Keel, me vräut ziech mondelank,  
't jeet miech boave d'r versjtank----,  
Drei daag in 't jaar!  
Doe bis inne 'kloon' van miech, liechs óp miech en iech óp diech.  
Drei daag in 't jaar!  
Doe bis inne 'kloon' van miech, liechs óp miech en iech óp diech.  
Drei daag in 't jaar!

## Jans Kirchroa, De Wilhelmientjes

Teks: Jans Kirchroa is hü óp de bee, Kirchroa is hü hei  
bijee, Jans Kirchroa is hü óp d'r Maat, Kirchroa is hü hei  
paraat.

Doa weëdste sjil van. Jans powtiesj is: Jans Kirchroa is  
hü óp d'r Maat. Ing plaatj is óp de anger plaatj. Al ins  
uvver noajedaad? Hei is noa ózze jesjmak de lüeoeng  
vuur alle plaatjprobleme. Vier duei d'r Maat mit  
Kirchroa zoë völ, dan is miejé plaatj in de res va  
Kirchroa. Jouw jedanke, verdeent polletieke andach.  
Dit is zoëwilezoëe innen sjrai oes 't völ': vier zinge i  
Kirchroa uvver Kirchroa dat i Kirchroa in 't Kirchroadsjer  
plat uvver Kirchroa jezóng weëd. Dat is nit mieë tse  
uvertreffe. Mós d'r Kirchroasjajer heesje.

## Oes de Auw Doeës

In 1938, d'r Miel I Kerkhofs woar d'r tswaide Sjtadprins va Kirchroa, óp zien-  
ne tsög jong d'r Road van Elf tse vós. Uur ziet 'r hei mar tsing, oane d'r pre-  
zident d'r Gerard Frantzen, deë zoos waarsjainlieg in ing koetsj.  
E bild van de Haander Tieëpôppe en d'r emfank van d'r Miel I durch d'r bur-  
jemeester Habets.



1938: Road va Elf tse vós in d'r tsög



1938: Tieëpôppe oes Haander

## I jekómme brive

Dé redaktsjeoeën hat 't reët de brivve i tse  
kutte, jet wat vier óch dunt umdat de  
tsiedónk angesj doamit vol sjitung. Vier jeëve  
kot weer wat jesjreve weëd.

Kant uur miech vertselle wienieë nieëks joar vasteloavend is? Iech bin óp d'r  
24 ste fibberwaar 1953 jetrouwde en móos dan nog innen zaal besjprèche vuur  
't fes.

J. Peters O.L. Vrouwestraat

Nieëks joar vilt óp deë daag vasteloavendsmondiëg. Umdat uur an d'r sjwat-  
se wëg woëënt kant uur derva verzicherd zieë, dat de zempliege  
Kirchröadsjer harmenie úch e sjendje bringe. Dat mit deë zaal kant uur  
verjeë.

Iech bin va zinnens nieëks joar, mit de Krisdaag, mieë lampe an't hoes tse  
hange wie deë man an d'r Kaalheidsjersjteewèg. Kan iech doavuur van de  
Mega of wie dat noen heesjjet ekstraats krieë?  
Licht

Joa, de rechnoeng?

## Hammer

't Kuntinne man in e iezer-  
warejesjef erin mit alle vun-  
nef de vingeren van de linker-  
hank i-jevieësjd. Leët inne  
hammer óp jen tieëk en  
vroatg an deë man, deë doa  
an't bedene woar.

"Heer, zouw iech deë ham-  
mer jewelles kanne toesje,  
deë huit ummer d'rhangs?"



## Viel

Ing sjtond sjpieëder kunt  
werm inne noa dat iezerwa-  
rejesjef erin, en vroatg.  
"Hat uur jewelles ing joww  
sitoalviel vuur miech?"  
"Jouw," zaat deë man werm,  
die han iech vuur úch!" en  
vroatg an deë perzoën.  
"Broect uur die vuur ünne  
hobby?" "Nè," zeët deë,  
"iech bin vuurleufieg op  
vrije vós!"

## Jetrouwde

De kinger in sjoeël móosse e  
"opstel" sjriewe uvver trou-  
we en 't jetrouwde leeve.  
Hauw 't Fritsje jesjreve. Bij  
óch hei, darf jidder man mar  
ing vrouw han, en dat heesjt  
monotonie.

## Blaa brif

D'r heer Jansen hat d'r  
sjtuurtseddel tseruk jesjikd  
kréje, mit e brifje draa  
hange.  
Leve heer Jansen, vier misse  
't ikómme van üng vrouw.  
Woa óp d'r Jansen dón tse-  
ruk sjrievet. "Iech óch...!"



## Annóngs

In de tsiedónk sjtong bij de  
kling annónge.:  
Verkoof de trompet va mien-  
ne man. Oeskónf ónger  
tel nr 045 5451111, went  
ziech ing manslüs sjitim an  
d'r apparaat meld jewelles  
dierek óplesje.





# HONDA

STREAM  
PRINS-MOBIEL

vuur

## Jerome I



AUTO-  
BEDRIEF

• ROTOR •

HEËLEBAAN 229 - 6418 CH HEËLE - TEL. (045) 541 69 00

MAKELAARDIJ  
**HONINGS bv**

makelaar o.g. hypotheken - taxaties - verzekeringen  
Deken Quodbachlaan 13 Kirchroa, tel. 045-546 04 44

**DE IEËSJTE  
NVM-MAKELAAR  
I KIRCHROA**



óch vuur e  
ejesitändieje  
hieppetieëk-kodsjlaag



Uur kant ós aasjprèche: werkedaags bis 22.00 oer; zamsdiegs bis 14.00 oer.

ALLING HINGER INNE JOUWE NAAM EN RÓF SJTEET



De sjunste hemmens en antsug



Va jeans bis antsog,  
ummer oeswaal jenog.

Mantel, hemme of  
biend,

vuur jidderinne 't ziengt.

Mär klasse-merke zunt  
vertroane;  
perzeunlieje service

Roger

**BARTELS**

SPORTSWEAR & CLASSICS  
HEREN MODE

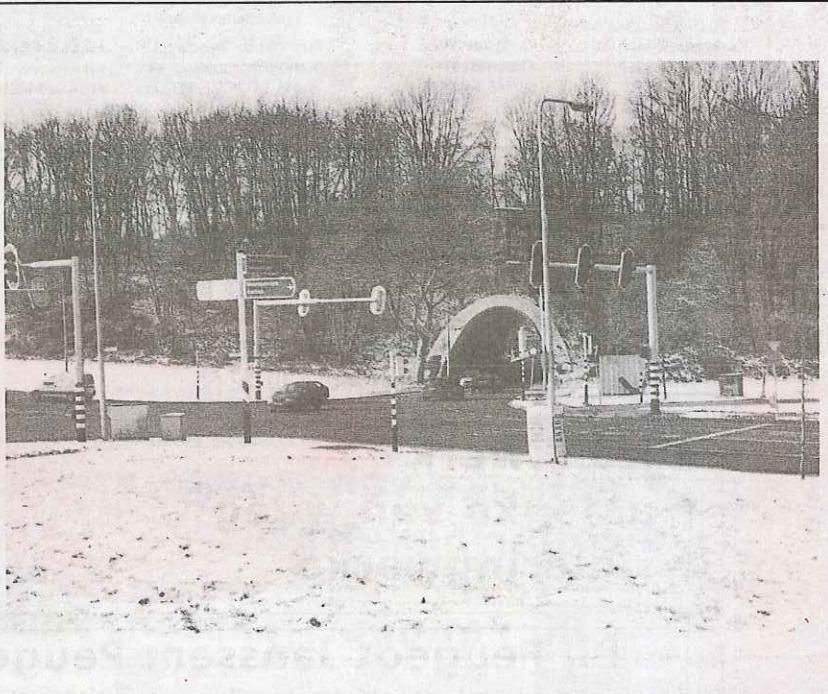
Hoofsjtroas 17 Kirchroa, tel. 567 01 51

# Nuie sjtads-antriee

Ongenaal de Wienraat bij d'r tunnel wilt de jemeente ing nu rotonde maache. De verkiersampele junt d'a voet. De rotonde mós de sjunste va Kirchroa en flach Limburg weëde. Ze weëd d'r nuie, jroeëse sjtadsantree van 't tsentroem.

Óch kunt e jroeës kónswerk óp de rotonde tse stoa. Uvver köste kalle vier nit. Uvver d'r tswekkwaal. Den wat hant vier an inne nuie, sjiekké sjtadsantree went alles wat doa hinger licht d'r naam tsentroem koorn weëd is. Tsem verjeliech: ing jode jesiefsduur an sjtoas; ee leëg jesjef derhinger. Uvveral wo avrier nog jet lit brank en völ lü wirkte, is noen 't lit benoa oes (sjptaal, kantoere Atrium en Defensie). En de sjtrek Wienraat, Mozart-, van Beethoven-, Niersjprinkstroas, Oranjeplai is nít jraad ing sjtadsstrek mit sjtadlieje bui. Wen me doa in d'r oavend vriet vuur me vroeë wen me jet zieë küt. Duusterder jeet benoa nit.

Nè jemeentevuursjtaand. Los mar de ampele sjtoa. Die passe besser bij 't bild van e jroeës dörp. Jeft 't jeld mar aan nutschier dinger oes. Néévebij: hat uur a Heéle jevroagd of ur die rotonde waal darf aalegg???



## Die janse kling wieëtsjaf, de Rodazengere

Teks: In die janse kling wieëtsjaf in Kirchroa doa wool iech nog ins jeer an de tiek sjtoa, den iech mós doa nog ummer aa dinke, went vier ós doa e beer jonge drinke.

Want vier jet jelied hant in de aafjelojoare dan is 't dat vier jans vuurzichtieg mósse zieë mit kling wieëtsjafe. Woarum? Doa kan wal ins jet aafjooa, i brank vleie en doa valle wal ins doeë bij. Alzo oeskiekke. Mar in dizze val, die wieëtsjaf kunn ós zoeë bekankd vuur, is ós zoeë intiem en doa zunt vier óch de letste moal inne man mit inne tietsjóp teeje 't lief jeloef en doe sjrek, deh hauw óch nog inne baad, inne lange jrieze baat, zoeë aod woar deë man en zoeë aod is óch al dat heemwieë noa die wieëtsjaf. Doarum kunt óch in d'r teks drei moal 't wöadjie 'doa' vuur, dat is wie: woarum, doarum, woa dan, doa dan. Mar noen 't allersjunte, die wieëtsjaf besjteet. Alzo wentste diech heem ee beer dees drinke, zalste vanzelver an die wieëtsjaf jon dinke. Jing wiets, mar raffinesse. Wail d'r teks zoeë mitleuft óp dée óngerlikkende Hollandsje teks kanste reëtsouw mitzinge en joa, Kirchroa sjteet óch d'r in. Woarum zouw dit lidje jinne jouwe sjlajer zieë?



## Autovare

D'r klinge zoon 'dée bij d'r pap en de man hing in d'r auto zits vroagd an d'r pap deë an't vare is. "Pappa, weë zaat diech wie doe vare moëts, vuur dats doe jetrouwds woars!"



## Wraak

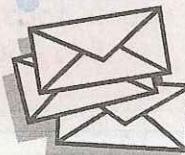
Inne polies hilt hinger ing verkiers-ampel inné man aa, deë durch roëe jevare is. Went-e ziet dat 't zinne vriuere sjoeëlmeeester is, zeët heë a dem.

"Zoeë heer Wellters, noen sjrief miech vuur mörje mar ins sjun vunnefhónged moal." "Iech darf nit bij roëe uvver de krútsoeng vare."

## I jekómme brive

De redaksjejoën hat 't reët de brivve i tse kutte, jet wat vier dan óch dunt umdat de tsiedónk anges doamit vol sjtung.

Vier jeëve kót weer wat jesjréve weëd.



## Wilt u op die maneere reklama maache?

Nui in de Rodahal óch werend de zietsóngē? Wij hebben een baby-service( aparte ruimte) luiers verschonen Flesjes etc. opwarmen( magnetron) Parkeran kinderwagens

Paul Priem

Is dat vuur de dame- of kinger zietsóngē?

Ónger d'r Maat móss ing parkeerjeraasj mit beum dróp kómme, den noen móss iech bis óp d'r Old Hickory plai lofe um d'r auto kwiet tse weëde.

Jos Som

In die tsiet dat uur ós die briffe sjrieff, hauwt uur dat laoch kanne jraive.



Al dik 30 jaar wisse vier hei besjeed

Went 't um zempliejerainieje jeet.

Jow zaachens verdene ing zörgzaam hank

Evel vuural va lü die versjank dervan hant.

Kleier van d'r trouwdaag en van zie, jet wongesj

Die rainieje vier fachmenniesj, ekstra bezongesj.

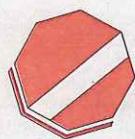
D'r frak en de sjlieps zunt wie jemoald,

went ze bij ós zunt aafjeahold.

Zoejaarde kleier van de dol daag

Krient d'r jlans van blyvende aaloaf.

# Jing vlek is tse jek !!



Speciaal  
**STOMERIJ**  
van SCHIJNDEL

Prinslieg rainijoengsjesjef  
...óch vuur de smokings van de winkbülle



Kerkrade-Centrum  
Poststraat 16  
tel. 045-5462607

Kerkrade-West  
Akerstraat 51  
tel. 045-5415895

Tankstation Brouwers  
Oude Valkenhuizerlaan 24  
tel. 045-5413977 HEERLEN

Vier hant óch jesjeftter i  
**HEÈLE, REMUNG en**  
**MERUM-HERTEN**

Openingstijden  
dagelijks 09.00-18.00 uur  
maandag 13.00-18.00 uur  
zaterdag 09.00-14.00 uur  
geen koopavond

## APPETIEËK VAN WERSCH



Wilt me nog ins richtieg mit-doeë mit die daag,  
de krankhete jet verjese mit inné jekke sjlaag.  
jet da waal oot op piele mit d'r jeële sjtikker,  
uvverlekt 't mit d'r Loek, jut óp nommer zicher.

Nit ummer die wuste mediekamente in d'r kop,  
sijlst úch aa bij 'ne loestieje of jemutjeje trob.  
Effe 't pleizeer ins óp de allerieëtsje plaats!  
óch mit de meëdsjere ruft 't ziech jód:

## ALAAF!

Hoofsjtroas 41 Kirchroa  
045 - 567 91 80

## WE GENBOUW **ENTOVOD**

Van Beethovensjtroas 24, tel. (045) 545 67 08  
6461 AG Kirchroa, fax (045) 535 12 65

- jrónkwerk
- aaleke van weëg
- rioleringwerke



**NVOB**

## Bij Peugeot Janssen: Peugeot Rent

Vermiete va loeks-waans bis jroeëse transportere tjeën sjerpe pries! En ummer  
aktoewelle modelle, va d'r 206 bis d'r Boxer!



Dealer vuur  
Landgraaf, Ezelzer,  
Kirchroa en Vols

**Autobedrijf Janssen B.V.**  
Doe veuls diech lekkerder in inné Peugeot

Ezelzerstraat 64 Kirchroa 045 - 546 05 00



## 1. daems belastingadviseur

Lid Ned. College  
van Belastingadviseurs

Maat 2a  
6461 EB Kirchroa  
tellefong (045) 545 18 38  
tellefax (045) 545 70 76

info@ldaemsbelastingadviseur.nl



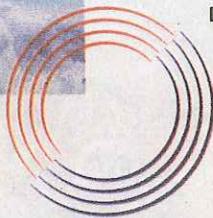
De bucher in  
oader jehaode,  
de sjtuur 't ziengt  
en doe't diengt.  
Jinne sjtress,  
jing tellewellerij  
kiek, doa hulpt  
d'r Lei diech bij!

Jing drukkerij nit allig vuur Prinslieg of ex-Prinslieg drukwerk!

D R U K K E R I J

**deurenberg kirchroa bv**

Maatsjtroas 23 | 6461 CT Kirchroa | Tellefong +31 45 546 35 35 | Faks +31 45 567 04 90



**TBD** Loftechniek

Wee noen jing dikke lóf wilt krieje,  
mós ziech inne sjetsjejalis in erm krieje.  
Mit kwaln of sjtub in bedrief of hoes,  
hilt 't besjtimd jaroes jinne lang oes.  
En wat hei sjteit is jing jebakke lóf,  
zut üch doavan mar zicher en bewósd.

**Insjtallateur van:**

- Lófkanale
- Sjtab-aafzoegoenge
- Sjwaamkanale



E krets-je, ing blutsj,  
bumper of duur in ing vauw  
komt dermit noa CAR-e,  
vier helpe üch jeer en jauw

**CAR<sub>e</sub>**  
SCHADESERVICE



**Autosjaa-bedrief CAR<sub>e</sub>**

Melchiorsjtroas 5 - Kirchroa - tel. (045) 545 28 65



**LIMIJ INTERNATIONAL BV**

Vier sjurje al daag transporte  
durch jans Europa en vier versjiffe  
al, wat me mar dinke kan, uvver zieë.  
Bij ós kan me tsereeët in moderne ópsjlaag,  
vier versjtauwe 't wal vuur üch mit zörg.  
Wieér verveure vier al wat naam hat  
durch de janse Benelux.  
Uvver sjurje jekald.....

Logistiek is ós fach, üng vroage en zörje zunt bij ós in vertrouwde heng.

**limij**  
CARGO & LOGISTICS

P.O. Box 22012 6360 AA Nuth

Thermiekstraat 1a 6361 HB Nuth

Tel. 31(045) - 565 67 00

Fax 31(045) - 565 67 20

**Wiertz**  
UITZENDEN

UITZENDEN  
DETACHEREN  
PROJECTEN

Oranjestraat 15  
6461 BA Kerkrade  
Tel. (045) 567 01 52  
Fax (045) 535 46 61

Raadhuisplein 17  
6411 HK Heerlen  
Tel. (045) 571 45 80  
Fax (045) 579 00 46

Bassin 112  
6211 AK Maastricht  
Tel. (043) 351 00 86  
Fax (043) 351 03 30

Eurodepark 1  
D-52134 Herzogenrath  
Tel. (045) 563 92 30  
Fax (045) 562 92 35



Wie moezziek  
in ding oere  
dat 't klinke  
deed:

zuks-te werk,  
d'r Wieëtz  
wees da  
besjeed



## HUNTJENS V.O.F.

Chips, snacks van de allerhüegste kwaliteit.  
Jroeëshandel in sjokkela- en Tsoekkerwerke. Óch ü adres vuur karnevals-toffets.

\*

Kokelesjtrosa 105, Kirchroa  
tel. 045 - 545 62 73

## CAFÉ HAMERS

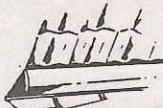


Noa café Hamers jeet me al joarelank,  
prieaat, mit vrung  
of i verainsverbank.  
't Is e trespoenk vuur aod en jónk,  
bij 'n tas kaffé of inne keule drónk.

Hootsjtrosa 2 - Kirchroa  
tel. (045) 545 35 24

**óch 't verainsloakaal  
vuur üch!**

**Looëdjisbedrief  
W. Offermanns**



wunsjt Prins Jerome I  
e woenderbaar rejieroengsjoar tsow

Josephinasjtrosa 23, 6462 EL Kirchroa/Blierhei  
Tel. 045 - 545 72 07

Döks kunt 't op 't materiaal aa,  
nog dökser óp d'r richtje sjif.  
Vöal hingt van d'r fachman aaf  
va jesmak, uvverlek en zie bejrif.  
Bij optiek, inne bril of óch bij lenze  
drieent al um kwaliteit en de richtje resjersj;  
mit 't sjun montuursje kan me sjtense  
mar 't fachmenniesje deet Judith en Henk van Wersch.

**van Wersch  
Opticiëns**

KONTAKTLENZE SJPËTSIEALIST ANVO  
OPTOMETRIST

A-JEN ENG 9, KIRCHROA TEL. (045) 545 27 05

12



Ee dink zal üch noeëts bevalle an deë vernuide BMW 3-serie sedan.  
Dat uur nemmeliig werm ins mot oessjtiege.

Autobedrijf Kera Kerkrade bv  
Kerkradersteenweg 5 Tel.: 045-545 21 21  
6466 PA Kerkrade www.kera.nl



Daacher, haitsoeng, zanieteer,  
lieëvere vier flot, perfek en jeer.

Vier maache üch  
e badetsimmer lü  
e jroeëst of e klingt,  
dat uur va vräud dri zingt!  
Oes ós brauze kunt  
e jewietter va sjpas!



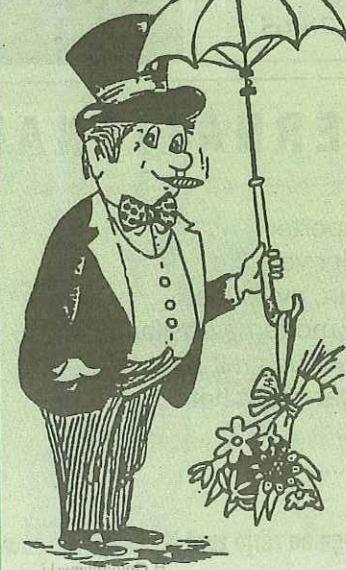
## Ploum-Gillessen b.v. haitsoeng - zanieteer - daachwerk

Oranjesjtrosa 18 - Kirchroa - Tel. 045 - 545 31 86

Ós kleiaasj - sjiek en apaat  
Üng oeswaal hat uur flot jemaad.

Den vuur d'r sjiek jekleide man  
is alles bij d'r Wiel tse han  
antsuch - rök - wie aajejaose  
't hat nog noeëts e miensj verdraose  
went uur mit ós hemme-biend of hud  
sjiek jeklei durch Kirchroa jut.

VIER WÜNSJE ÜCH  
INNE SJUNNE  
VASTLOAVEND



## MANNENMODE GEILENKIRCHEN & BLUES FOR MEN

Heren Modezaak en gelegenheidskleding verhuur  
Maat 13 - Ek Hoofsjtrosa, tellefong (045) 545 23 69

# VASTELOAVENDS TSIEDÓNK 2002

E JEWIETTER VA SJPAS.

## Dzjunk oes Roa



De tsiedónk sjprooch mit d'r Hans Dietreich i Roa  
uvver de coffee shops.

Betste Hans D.  
Wat vingst doe van de coffee shops i Kirchroa?  
Mensch dat is doch scheisse!

Hans Dieter, doe káns doch óch plat kalle.  
Joa mar, zoeë vang fech 't lífste aa went miech  
inne jet vraogt.  
Wie waar de vraog óch nog ins?

Wat vingt uur van de coffee shops i Kirchroa?  
Schei..., me móos als Dúts jans Kirchroa durchvare um in de Ham jet tse kanne krieje, dat is nit jód vuur ós als Dútsje konde. Dat kost sjrijet en is nit jód vuur de Umwelt.

Landslú va miech die noa d'r poef wille broeche  
mar de sjtraas uvver tse sjéche.

Mar 't zunt mieë shops i Kirchroa.  
Schei... Dat wees iech nit. Went uur d'r hair-shop  
en d'r read-shop meent is dat ing sjleëte wiets.

Zoeë is inne in Ejeser.  
Schei.... Inne, da wees iech 't besser, doa is óp  
jiddere ek jet tse krieje, mar sjeët tsäug.

'T jieëft óch inne óp Haander an jrens.  
Schei.... Iech hauw 't móosse wisse. Went uur  
Hollender jeld an ós wilt verdene maat uur jesjet  
ter an jrens, zoeë waar 't óch mit de Butterfahrt.

Tsjüs iech móos wieér.

## Doe bis 't sjunste meëdsje, De Jraater Sjtroassezengere

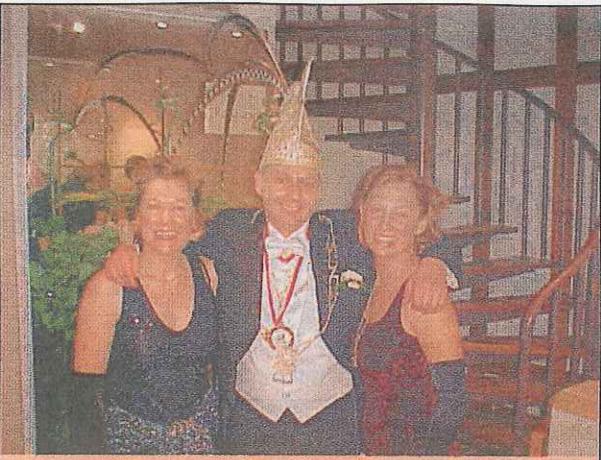
Tels: Doe bis 't sjunste meëdsje, doe bis vuur miech ing blom en  
in mie blommejedje, bis doe de sjunst blom.

Hei is inne blommejek an 't woad. D'r jedanke dat ee meëdsje zoë sjun is wie ing blom is al ieëwe aod en inne lieteratoerjek zouw doavan zage: petracistiesj. Dat sjtam al oes de vrugste renaissance. Mar wail heé 't hat uvver inne blommejaad, wilt heé ejentleg zage dat-e an jidder vinger tsing vrouwelü hat en doavan is 't bezónge meëdsje 't sjunste, van alle klure oes dée jaad hat dat meëdsje de sjunste, dat móos ee mit roei hoare zíeë! Miesj doabij de jedanke dat de blom wasser móos krieje, verzörgd móos weëde en alling bij klassiesje moezziek jód jeet, dan kanste diech vuurstelle wat vuur e welbild ater dizze teks likt. Deepjank. Ware leefde. Inne sjilder mit wôad. En mit de verwiezoeng noa 'Mie blommejedje' óch nog postmodern citatief.

## Hoesvrauw

De mieëtsste manslú wisse nit  
hoesvrauw zieë dat vilt nit mit:  
ze bakt, ze broant, ze deet de wës'  
en bringt de kinger noa de kresj.  
Ze sjoeffelt effe durch d'r jaad  
dan weëd de kuche ring jemaad,  
en oane dat ze doabij kùmt  
weëd d'r kelder ópjéründ.  
D'r zújer hoalt ze oes d'r sjal  
en doamit zuugt ze úveral.  
Maacht óch 't badetsimmer ring  
krast 't moos voet tusje de sijing.  
Dan jeet ze óp de ledder sjtoa,  
de vinstere weëde nog jedoa.  
Zunt die da werm sjun jelapd,  
weëd ziech d'r sjtoplóemel jesnapd.  
Doo vlügt ze da mit durch 't hoes  
en klopt den went jestupd is oes.  
Poest den 't tsimme van d'r jong  
wiekst d'r pappa nog de sjong,  
bringt dem da óch nog e beer  
den dat hat dée dikkop jeer.  
Dan sjinet ze boëêne vuur de tsoep  
sjroebt nog effe jouw d'r sjtoep.  
D'r pappa likt voel óp de bank.  
Vroagt ze, help miech ins ing hank?  
Zeet dée: "Has doe ze nog nau.  
Iech móos sjloffé, iech bin mu!"

H.Golombiewski



De Kirchröadsjer meëdsjer,  
 't Ineke Fuchs en 't Sabrina Reinders,  
 wunsje ózze sjadprins

## **Jerome I**

inne jans sjunne karnevals-sezóng!  
 (waal noa ós winke óp d'r jroeëse tsog)

Wilt uur ú hüs-je verkofe,  
 komt uur jauw noa Corioliaass jelofe!



**Corioliaass Hoezer**  
 Maatsjtroas 33-H  
 6461 CT Kirchroa  
 tel. 045-568 05 50  
 mob. 06-546 55 753



Is nie tse sjieë um van  
 inne jouwe Service  
 verzicherd tse zieë.  
  
 Jut noa die Dol Daag  
 mar ins vuur Pensiejoeëne  
 Verzicheroenge en Hiëppetieëkes  
 noa d'r Piet óp d'r Sjataat,  
 dan zalt uur dat wal zieë.

Peter Hirsch  
 Winselerhofsjtroas 24  
 6467 CN Kirchroa  
 tel. 045 - 541 64 96  
 fax 045 - 541 68 36

Mit vasteloavend junt vier ins dróp oes,  
 vier trekke wieëtsjaf in en wieëtsjaf oes.



“...Wen alles tsouw hat,  
 is bij ós nog e laoch

**in de moer...**

Nog jans effe en vier dunt ós d'r kloon werm aa,  
 kostuum, mombakkes en sjmienk ligke al paraat;  
 träot en tsiem óngerjunt de allerletste teste  
 en óch de Rabobank hilt wal van dat fes-je.  
 Al ós mitwirkende wunsje drum mit die daag:  
 jidderinne vöäl sjpas en donnerend vermaach!



**Rabobank**  
 Midden in de samenleving

***De mieëts volsjtendieje en jrüetste  
 oeswaal in Vasteloavendszaache***



óp mieë wie

300 kwadraat meter  
 vingt uur de allerjrüetste

oeswaal i

Vasteloavendsartikel

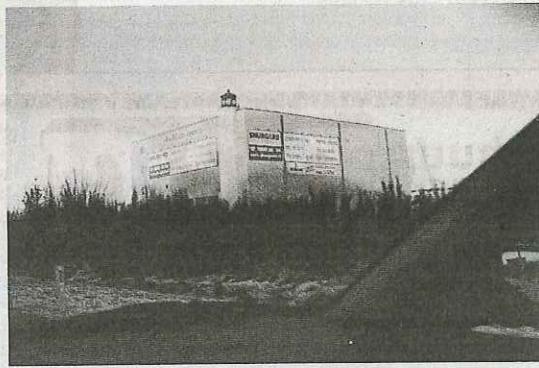
vuur üng jekste

i-vel tse kanne

woarmaache.

A jen Eng 61-65 Kirchroa Tel. (045) 545 22 27

## Priesvroat



Jee wasser in de noabersjaf en doch inne vuurtoere? Tse zieë langs de autobaan va Kirchroa noa Heéle.

Of is 't de ieësje moskee i Kirchroa woa óp zón diegmörje d'r imam vanoos 't türmpje keekt? Of van woa-oes jidderoavendinne haïmtükker vuur inne euro noa de wiefjere óp d'r dreiekkige plai van de vräud darf loere? Of zist doa uvverdaaginne polies i

deé kiekt of jinne tse flot uvver de autobaan viert? Of is 't türmpje jedaa vuur de autovarer doamit die bij nieëvel wisse dat ze benoa Kirchroa zunt?

Went uur dinkt 't antwoad tse wisse sjrief dan ing brikaat aan d'r verain van ónjelüesde zaachens, poskas 123 i Kirchroa. D'r jewinner kriet e joarlank inne kwadraat meter ummezuns um zieng meubelsjukker óp tse sjloa.



### Inne jouwe haan, De Sjpringbrönsjere

Teks: Inne jouwe haan, inne jouwe haan, inne jouwe haan, deé is nít nit vet. Joep los sjtoa, Joep los sjtoa, Joep los sjtoa, die friet mit kroket.

Moderne teks mit wótsle in 't verlieie. Ing wiesheet wie ing kouw weéd in 't leéve van jiddere daag tsouwje pasd: d'r Joep darf nit dik weéde. Jesjreve durch innen man mit ing bazetjeie vrouw. Den zie zeët hem wat-e doeë en losse móos, ópnur, jet va vruier en jet va hú. Erme Joep, dinke vier mar. D'r haan is vóal jebrocld in de sjlayerlieteratoer en dizze haan sjprík ós aa, alling drei moal ateree, dat is jet vóal zoejaar vuur inne jouwe haan. Wiets: joa, pakkend: tse pakkend, powézé: joa, Kirchroa, né, raim: joa. Mar waad ins effe. D'r Joep zist drin. Dat is Kirchroa jenog vuur ós.

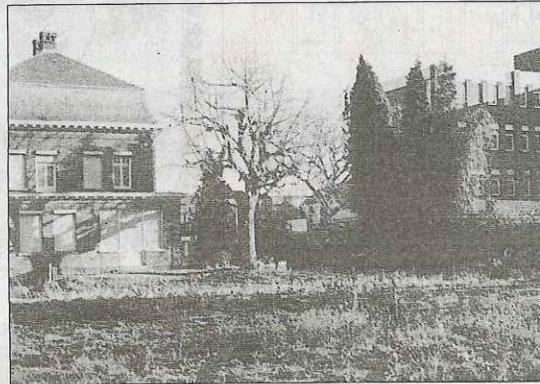
Los in jodsnaam deé Joep zieng kroket ése, óp d'r maat sjtinkt 't mit de vasteloavend zoeëwiezoeë noa vet. Mar dan waal van de riekujs-jer!

## Botaniesje jaad

De jemeente deet nuus mieë an d'r botaniesje jaad in Terwinkle, hat inne van de wethoudere jezaad. Deé jaad is tse duur en likt tse wied oes d'r sjlaag. Doarum kunt inne nuis jaad. Neeëvibij: deé kunt nit mieë mar deé is al. Woat? Neeëver en hinger de villa Bergsjeet aan d'r Oranjeplai. Alle plane vuur ing nui passaasj doa mit inne jroeëse supermaat, kantoere en

woeënóngje junt nit durch wail doa jinne inne euro aa wilt oes jeëve. Óp 't bild is d'r nuie botaniesje jaad al tse zieë. Nog vóal onkroed, mar dat is 't bezóngere draa. Vuur de jemeente billieg, jód en noa an 't tsentroem.

Sjlauw wa? En de noabersjaf van dizze jaad? Die hant jidderaag ee jewieter va sjpas mit de ratte en de muus.



D'r botaniesje jaad

## Vermisd

Bij de poliesse jieët ing vrouw heure man als vermis óp. "Heé is 29 joar aod, hat ing sjtemmjeie fiejoer, ziet jód oes en hat ing vrisje klur." "Huet ins vrouw," zeët dée polies, "iech ken ünn man. Deé is 48, en entsjuldig dat iech 't zage móos mar e richtieg sjriekel." "Sjint," zeët de vrouw, "mar weult uur zoenne keél tseruki?"

## Service



Ing vrouw belt d'r dokter en zeët: "mie kink hat ing nold injesjilk, wat móos iech in jodsnaam doeë?" Zeët d'r dokter: iech kom mórie wal effe langs, of hat uur die nold hú nog nüedieg?

## Telefonere

"Noen zaag miech doch ins vrouw. Mit wem bis doe noen al ing sjtond an 't telefonere?" "Wie, mit 't Fieng va hei neëve. 't Hauw jing tsiet vuur effe erum tse kómme."



## Koere

't An woar jet dik en wool koere joa. Het hauw e adres kréje in de Sjwaih woa me jet kieloots kwiet koëet weéde. Noa zes wéche sjrielt 't an ziene man dat 't de helf woar aafjevalle en vroaget ziene man wie lang 't nog blieve müet. Sjrielt deé tseruk: blief nog mar 6 wéche!

"Weë weest wie ze leëvende weézens neume die óp 't lank en óp zieë leëve?" vraaget d'r meester. D'r Harry sjteet óp en zeët: "Matrose meester".



# AUTOBEDRIEF KERRES KERKRADE



Al dik vieëtsieg joar inne jouwe róf i Kirchroa en drumerum

## RENAULT-DEALER

va Kirchroa, Landgraaf, Heéle, Broenssoem en Mastrich  
Dominiale Mijnsjtroas 25 - Kirchroa - tel. (045) 545 24 24  
Breukerweg 196a - Heéle - tel. (045) 523 09 99  
Armand Maassensjtroas 2 - Mastrich - tel. (043) 361 62 88  
Bergerweg 71 - Zitterd - tel. (046) 4519664

D'r Lux en zieng jonge versifunt 't fach en situnt paraat en 't weëd in alle rouw mit üch jeplaand en uverlaad. Drum komt ins kiekke noa ós loekswaans, jroeëse of klinge bediefsautoots, siplinkternuie of occasions, bii ós tse vinge.

Óch ós tanksitel is van dis tsiet; ing wèsi-sitroas is neveraa. En an d'r Breukerweg i Heéle hant vier ee modern fieiejaal. Kerres: kófbij, en alles van de bestte tsoat; en hant vier üch inne sjunne waan verkoad, veult uur üch zicher en jewis nie jepload!



## RENAULT

# Afslankcabines

Jet dervan aaf, woa me mar wilt mit de Sjwaitser "Thermo-Fysische Methode"



Nuus pielle, wikkeli, hongerlieje, jing sjpriets: inne natuurlieje pak-aa mit resultaat dat bliest. Dernoa kreftjeje sjtroektoer en e sjtram velsje. Medesj verantwoad, wissensaflieg oesjetesd.

ING VERTROUWDE PERZEUNLIEJE BEHANDELOENG



# Afslankcabines

TFM Studio Fiejoerkorrekoer Kitty Jorigas  
Bosberg 21, 6464 HE Kirchroa, tel. 045-5459942

# GiHa

\* MUTSJE EN MEDALLIEJETS \*  
\* VASTELOAVENDS-  
ARTIEKELE \*

Vuur alle  
sjportprieze, veënsjere \*  
Bechere, sjtendere, plakette \*

Hootssjtroas 81A  
6461 HM Kirchroa  
Tel. 545 56 44 Fax 545 57 13

## D & D Verhuur

Dorscheidt & Dorscheidt

# D&D

Dranghekke • evenemente • verkierstechniek • bio-boxe • vermietoeng • verkoof • óngerhod

Dranghekke, Bio-Boxe, verkierstechniek is d'r knif doamit hat me e evenement pas richtieg in d'r jrif!



Al joare zetse vier zelver evenemente óp me mós jet han wat nit duur is en doch jód.

Vier wisse drum besjeed went 't um logistiek jeet.  
Óp tsiet besjteld en uverlaad is 't flot jerejeld en üch braad!



Went 't jót mós zieë en doch mit tse duur

Nullandersjtroas 86 Kirchroa.

Til. 045 - 535 06 22 - Faks 045 - 535 08 74



Ger Ruiters

Drozjerie-Optiek

Pieng in haos, of d'r bril kapot,  
jank noa d'r Jer, deë rejelt 't flot.

# alaaf!!!

Mariet, Jer, Patrick en Max

Hertogenallee 15 - Kirchroa - tel. (045) 545 65 89

AANNEËMESJ EN SJRIENERBEDRIEF  
**DOLS B.V.**

zait 1918 d'r fachman vuur bedrief en privaat

LAMINAATVLOEREN  
O.A. PERO

INBRAAKWEREND  
HANG- EN SLUITWERK

BRUYNZEEL  
KEUKENS

Vuur alle sjrienerwerk in en um 't hoes.

In kuche legke vier Bruynzeel aa;

ópenn eéd weëd laminat jelaad.

Mit ós anti ibrôch-sjlaoser zut 't zicher

teën ónverhofs klawubezulk jezicherd.

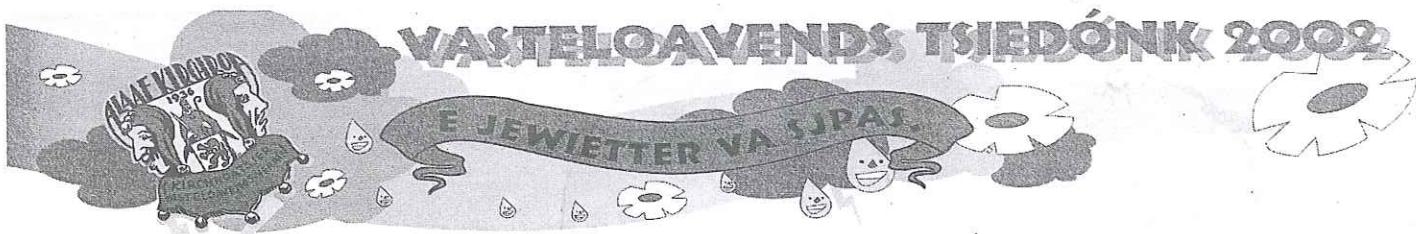
Went uur in of um 't hoes jet tse sjrienera hat,

maache v'r dat paraat, zoëdat 't richtieg klap.

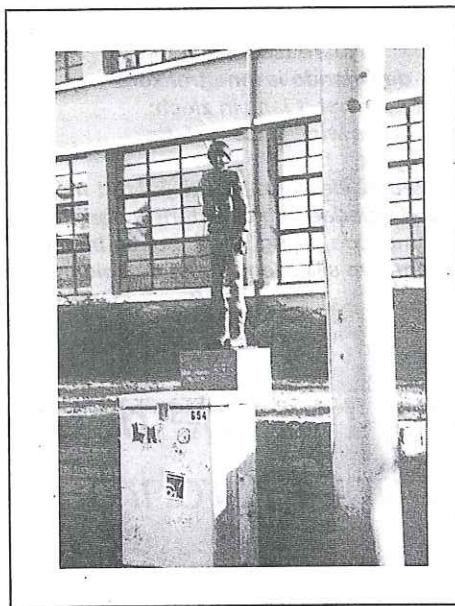
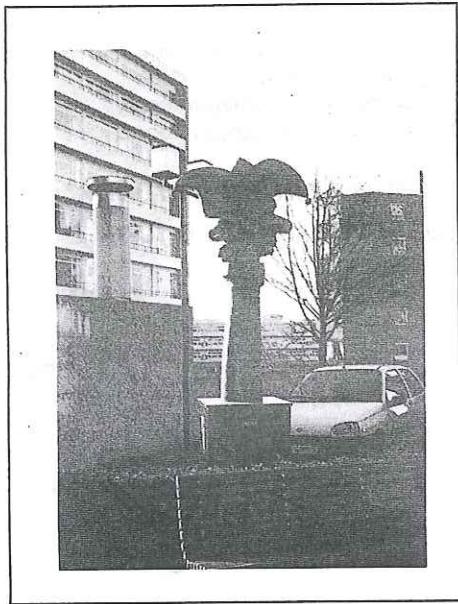
## 24-UURSERVICE INBRAAKPREVENTIE

HAMSJTROAS 187, KIRCHROA-WEST, POSFACH 1056, KIRCHROA  
TIL. (045) 541 29 45 FAKS (045) 542 45 03





## B e d a n k b r i f



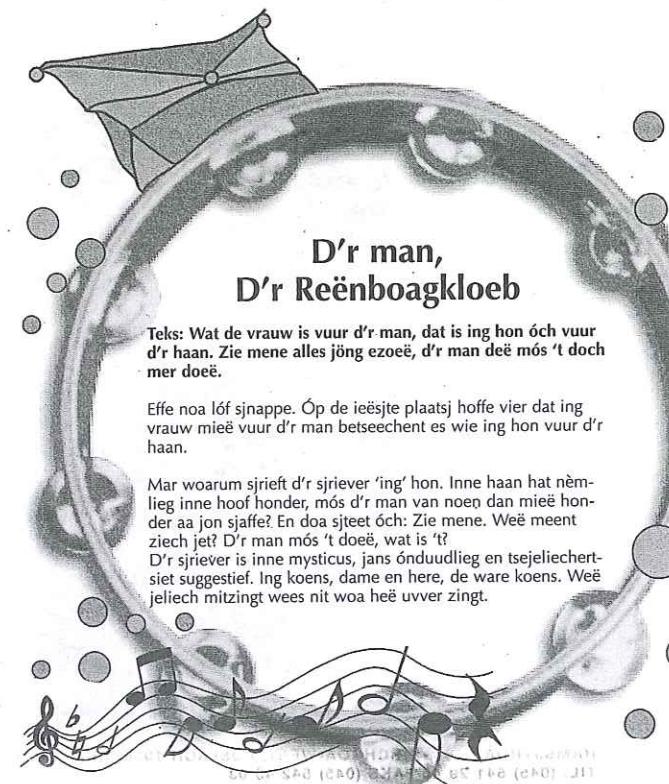
Iech, d'r Billy, woar d'r Amerikaansje tsoldaat óp d'r Old Hiekkerieplai. Mit dizze brif wil iech miech bedanke bij d'r burjemeester va Kirchroa.

Waarum? Vuur alles wat iech en mieng kamerade tser tsiet vuur Kirchroa jedoa hant, kroge vier e sjtandbild óp d'r jraasplai bij de ambachsjoeël. Noadat iech doa joarelank bepienkeld en bekakd bin woeëde durch alles wat hónk heesjt en doabij nie e miensj jezieë han, sjton iech noen vanaaf Kriimes neéver de hótvollee-sjtanbiller in de Kapellaan. En doa veul iech heem.

Jidderdaag zoeëvöal nette lü tse zieë en tse hüre. Zoeë ing sjun autoots an miech vuurbij vare tse zieë. Wunderfull! Danke, danke burjemeester, dat uur dat vuur ós hat jedoa. Nog jet burjemeester. Mienne vrunk "d'r Nar" déé noen nog bij d'r Kirchplai sjheet wilt mienne noaber weëde. Kant uur dat nog effe rejele vuur de vasteloavend! Went uur nog ins 't "you'll never walk alone" zinge dut wilt. uur da nog ins aa dis vroag dinke?

P.S. Kan iech flach óch vuur 't oavends e lempje krieje dat lit jeéft?

Vöalmoals bedankd burjemeester.

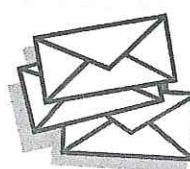


### D'r man, D'r Reënboagkloeb

Teks: Wat de vrouw is vuur d'r man, dat is ing hon óch vuur d'r haan. Zie mene alles jong ezoeë, d'r man déé móos 't doch mer doeë.

Effe noa lóf sjnappe. Óp de ieësje plaatsj hoffe vier dat ing vrouw mieë vuur d'r man beteekent es wie ing hon vuur d'r haan.

Mar woarum sjrieft d'r sjriever 'ing' hon. Inne haan hat nèm-inginne hoof honder, móos d'r man van noen dan mieë honder aa jon sjaffe? En doa sjheet óch: Zie mene. Weë meent ziech jet? D'r man móos 't doeë, wat is 't? D'r sjriever is inne mysticus, jans ónduudlig en tsejeliechert-sjet suggestief. Ing koens, dame en here, de ware koens. Weë jiech mitzing wees nit woa heë uvver zingt.



### I jekómme brive

De redaksiejoen hat 't réet de brive i tse kutte, jet wat vier dan óch dunt umdat de tsiedónk anges doamit vol sjtung.

#### Compliment

Als burjemeester van Kerkrade wil ik de redakte complimenteren met de mooie Carnavalskrant.

J. Som

Laider kanne vier nit leëze wat hij sjheet.

Jewetter

Wen e jewetter va sjpas boave Kirchroa hingt, en iech d'r kroedwusj in 't vuur werp, kan miech dan nuus passere?

En went die sjpas doch i-sjleet. Wat dat?

J. Delnoye

Dan laacht uur úch kapot.

Jee lit

Wat móos iech doeë? Werm móos iech belle? Went óp d'r ieëtsje jannewaar 't lit oesvlt?

A.A.

Deé brif is jet lang blieve ligke.



### Vauwe.

Ing dikke vrouw kiekt in d'r sjpeiel hinger jen tieék en vroagt an d'r wieët.

"Hoebeet noen han iech doch zoeëvöal plaatsj óp je lief. Kans-te miech ins vertelle woavuur dat iech allemaal die vauwe in 't jezech han?"



### Sjpetaal

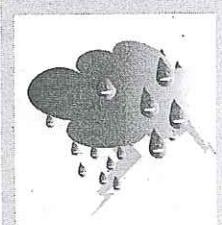
Went d'r heer Pons in 't sjpetaal noa zit timmer óp jevare weëd sjtelt heë ziech anslandshalbe vuur an dée man déé bij 'm likt. "Darf iech miech vuursjtelle, Hans Pons, bliendarm verdach."

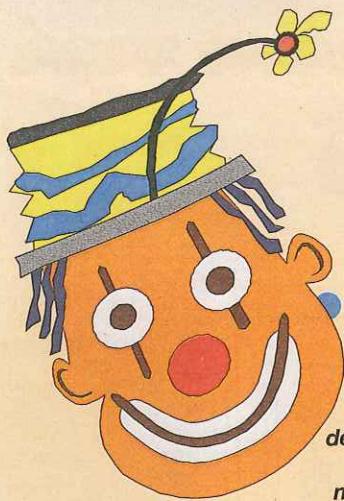
Woa-op dée angere i-jevieësd zeët. "Anjeneem, Piet Doeve, verboane i tse haole uvverzieë."

### Mit tswai man

Doa móts-te mit tswai man vuur zieë! D'r zoon zieët an d'r pap. "Pappa, d'r meester hat jermerk, dats doe miech bij 't huiswerk jehólpe has." "Oeja jong, wie kan dat da?"

"Jing anoeng pappa, heë hat alling jezad." "Inne alling kan doch-nit ezoeë dom zieë!"





Al joare tseegeet ziech:  
de Orlando is inne trekker.  
Ze hat 't jans in ziech:  
nuus wie klasse-jesjefter.

Obs, jreuns, vleesj en jebeks jieëft 't hei,  
tswai drozjerieë, ing snoesterij is derbij;  
jesjenker, moeëde, sjong, tèseje, bril en blomme,  
'ne lunchroom slijeslieg sjluust de kolonne.

Oes weer en wink me hei verbliet,  
en binne verjeest me jans de tsiet.  
D'r auto kan sjun drónger jeparkeerd,  
en noa de bus is me flot jesjpatseerd.

- Orlando is e richtieg trefpónk:  
ing passaasj vuur aod en jónk !-

Die passaasj truft de richtieje toeën,  
Orlando sjpant i Kirchroa de kroeën!



## Orlandopassaasj in 't Tsentroem va Kirchroa

AUTO SJAA - SERVICE BEDRIEF

# KUKLINSKI



Ex-Prins Patrick 1996

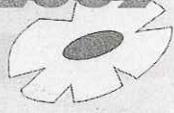
Vier zörge vuur üng:

- 24 mond jarantie óp alle sjaa-reparatoere
- uvverneéme fabrieksjarientie
- autoroute service
- Went 't nüedieg is, kriet uur inne angere auto
- Sjaa-reparatoere van alle auto-merke
- Sjaa rejeloengen vuur alle verzicheroengsmatsjapije
- Alle 4 reér werm reët setze

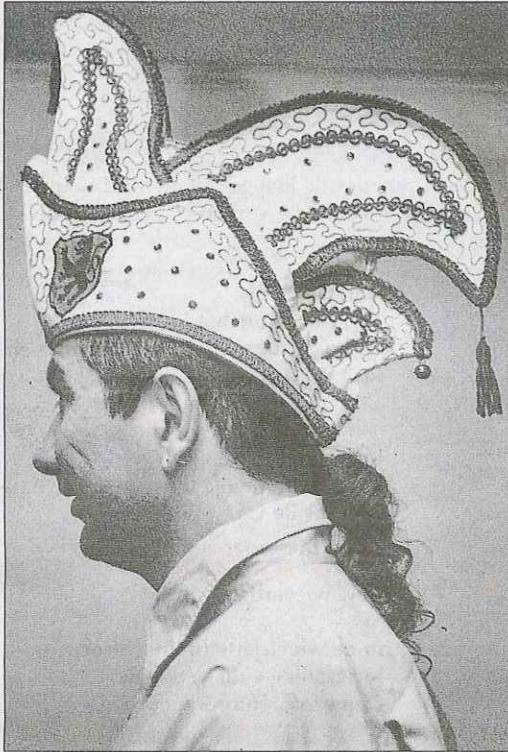


Ex-Prins Ramon I 2000

HAMSJTROAS 169a KIRCHROA-WEST TEL. 045-542 44 13



## Ex-Sjta Ts-Prins



't Hat joare jedoerd, mer noen hat d'r sjats-prins van 't Wild Dörp 't draa jejeëve. Heé hat zienne sjats in e diësje jedoa en kiekt jidder daag elf moal derhin. Heé hat ziech bij de Ex-Sjats-Prinse aajeslaose.

Wie in d'r stiet de Koelle sjissette en d'r Joep jee passend werk mieë koeët vinge, is heé mit vrouen en kinger noa Canada vertrökkke um doaing nui eksiestens óp tse bouwe. Mit hel wirke en lang daag maache is hem dat óch jefloepd. Inne richtje vetropt is 't evvel noeët woeëde en dat is de reët dat heé ya doe aaf mer tswai moal i Kirchroa tseruük koam. Dat woar wie zie jungste sjwestre trouwet en wie de manm jesjtóve woar. Wat heé evvel 't mieëtste misset in zieng nui hemet, woare zieng auw vrung, de jemuitliegheet en sjetsjejel d'r Kirchröadsjer vasteloavend. Dat wool heé ónbedingd nog ins mitmaache. Vurrieg joar woar 't dan ezoë wied, en koam d'r Joep mit zie Fiengke noa Kirchroa um vasteloavend tse viere. Bij zie sjwestre sijtong de duur vuur hön óp en jraad wie vruier bij de man, woeëde ze jód opjewaard. De sjitemmoeng koam al óp bij 't zieë van al wat vuur dat fes paraat jemaad moet weëde: es

De zietsoeng in de Rodahal, die vuur hön óch nui woar, en ejentlig nit koeët tieppe an de jemuitliegheet van 't Hubertushoes, woar e fes vuur ziech. 't Woeët dan óch hatslieg jelaachd uvver al wat jeboane woeët. Wat d'r Joep vuurl opvool woar dat pastoer noen als iere-jas vertroane woar, woabij ste vruier al doeëdzung dongs wenste noa d'r óptsog kiekkje jong. Zoët ziet me wie de tsiette ziech endre. 't Mieëtste hant ze evvel jenaose van d'r jroeëse tsog óp mondieg en 't klone trekke daags dernoa. Wat ing sjataste kostüms, wat sjun jroope, jans jet angesj wie vruier went awu kloemmeli en kapotte autoots e deel van d'r tsog moeëte völle. Wat evvel nit verenderd woar, dat woar de sjpas an 't fes en 't woeët ziech dan óch duchteg in de fiejoer jewórpe en mitjeheld. Hei moeëte ze joa de res van hön leëve óp tserre kanne. Me kan ja nit jiddes joar zoeng lang rees maache.

## Heemwieë



wie poeffele bakke, zoervleesj maache e.z.w. De kostüms vuur d'r óptsog loge al veëdieg en vuur hön woar óch jezörgd. 't Fes koeët beginne.

Nui woar d'r kingertsog óp zamsdieg, dat joof 't tsertsiet nog nit. Ze kiekkete ziech de oge oes d'r kop bij 't zieë van wat de kinger mit hön eldere of óppen sjoëel hauwe paraat jemaad. Zoët weëde de leefde vuur vasteloavend hön al jónk bijbraad.

Tseruk in zieng nui hemet hauw d'r Joep dan óch inne hoof tse vertelle. Kirchroa als sjad hauw ziech ja blüdieg verenderd, me kank ziech bauw nit mieë tseruk. De lü woare evvel nog wie vruier; sjpas an de vräud mit jeveul vuur koeltoer, en heé woar ziech benoa zicher, dat dat ummer zoeë zouw blieve.

't Kirchroa Alaf klónk nog lang in zieng oere; zieng auw hemet hauw hön nit enttäusjd!

## Doa kunt de moeziek aa, 2000 Volt

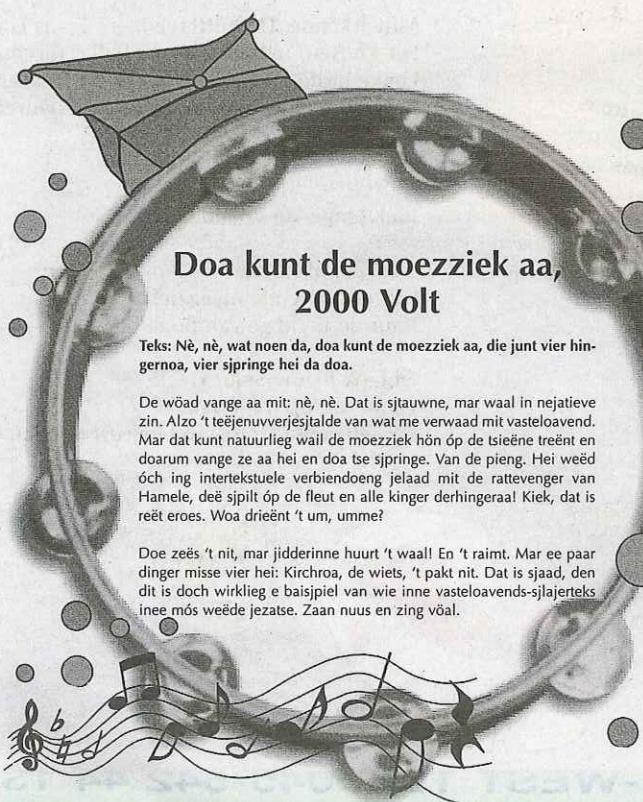
Teks: Nè, nè, wat noen da, doa kunt de moeziek aa, die junt vier hin-gernoa, vier sjpringe hei da doa.

De wöad vange aa mit: nè, nè. Dat is sjauwne, mar waal in nejatievezin. Alzo 't teijenuverjesjtalde van wat me verwaad mit vasteloavend. Mar dat kunt natuurlig wail de moeziek hön óp de tsieëne treënt en doarum vange ze aa hei en doa tse sjpringe. Van de pieng. Hei weëd óch ing intertekstuele verbiendoeng jelaad mit de rattevenger van Hamele, deë spijlt óp de fleut en alle kinger derhingeraal Kiek, dat is reët eroes. Woa drieënt 't um, umme?

Doe zeës 't nit, mar jidderinne huurt 't waal! En 't raimt. Mar ee paar dinger misse vier hei: Kirchroa, de wiets, 't pakt nit. Dat is sjaad, den dit is doch wirkleg e baispiel van wie inne vasteloavends-sjalajtereks inee mós weëde jezatse. Zaan nuus en zing vôle.

Wat is 't nutsliegtse deer wat vier hant? Ing hon, die kanste tswai moal èse. Vuur dat ze jeboare weëde en went ze jesjachd is.

D'r Hain koam sjipie heem van d'r kejeloavend mit e sjuk in d'r kraag en d'r reënrok vol pratsj. Zeët zieng vrouw "Wat has doamit aajevange?" "Deë is miech óngerweëgs jevalle". "Hauwts doe dem da óppen erm?" "Nee, dem hauw iech aa!"





# Vasteloo

**Donnesdieg 29 jannewaar**

Vasteloavendskonzeöt  
20.00 oer Wienjraat tejater

**Zamstieg 2 fibberwaar**

Kingerzietsóng  
15.11 oer Rodahal

Vuur de kinger van de Kirchröadsjer Basiss  
i-trit: Vuur verkoof 1,- euro, an de kassa 1,-

**Zóndieg 3 fibberwaar**

Herezietsóng  
11.11 oer Rodahal

Mitwirkende artieste oes Kirchroa en wied  
i-trit: 22,- euro

**14.11 oer foyer Rodahal**

i-trit: vrij  
Vuur de dame die d'r man uvver e paar sjt  
heem wille vare.

**Deesdieg 5 fibberwaar**

Auw wieveral

In de wieëtsjafte in 't tsentroem

i-trit: alling vuur verkleide  
Dame vrij, Here 5,- euro

**Donnesdieg 7 fibberwaar**

Vetdonnesdiegzietsóng  
20.11 oer Rodahal  
i-trit: 14,- euro

Mitwirkende: De bütttereendnere Frans Has  
Fer Kousen, Jód Jewisse, d'r ballet Kirchrö  
Funke Jarde Erkelenz, Ummer d'r Neaver  
Brunssum, Sjwats Wies, Sjpaskloeb Durch  
4 ever.

**Vriediedig 8 fibberwaar**

Jónk Jemus óp vriediedig

**14.55 óp d'r Maat**

D.J. en leëvende moezziek óp d'r Maat  
Vuur de lierlinge van de middelbaar sjoei

Emfank Blauw Sjuut Heéle

18.30 oer óp d'r Maat  
D'r jemeente vuursjtand bejurst de Blauw

# Wendaprogram 2002

## Zamstieg 9 fibberwaar

Kingertsog  
14.11 oer in 't tsentroem va Kirchroa

## Jalazietsong

20.11 oer Rodahal, i-trit: 22,- euro zaal,  
14,- euro trebuun

Mitwirkende: De büttereendnere Frans Haselier en  
Fer Kousen, Jód Jewisse, d'r ballet Kirchröadsjer Meëdsjere,  
Funke Jarde Erkelenz, Ummer d'r Neaver en Big Bend  
Brunsum, Sjwats Wies, Sjpaskloeb Durchee, orkest Friends  
4 ever.

## Zondieg 10 fibberwaar

11.11 oer  
Óptrekke Prinslieje Sjtandaard bij de Prinslieje Reziedens in  
de Caumersjtroas  
Doanoa noa 't jemeentehoes woa d'r Sjtadsprins d'r sjlussel  
in emfank numt.

## Sjpas Maat, Maat Sjpas

15.55 – 18.55 oer óp d'r Maat  
Zietsong óp d'r Focus. Mit jezank, wietse en dans.

## 19.11 oer Rodahal

Tieéke zinge, i-trit vrij  
Óp dizze oavend kant uur mitzinge in d'r koer va  
zengere deë vasteloavends- en anger lidsjer zingt.  
Tekste kant uur krieje vuur d'r pries va ee beer.

## 21.11 oer Rodahal

Prinsebal, i-trit vrij

## Mondieg 11 fibberwaar

Jroësse tsog  
13.11 oer. Aafvaat vanaaf d'r Ackensplai  
Noa d'r tsog Rodahal  
Prinsebal, i-trit vrij

## Deesdieg 12 fibberwaar

Nommediegs  
Klonetrekke i Kirchroa  
Va Blierhei bis óp d'r Maat en va Sjevemet bis óppen Hoots.  
In de Wieëtsjafte kant uur ing sjtempelkaat krieje. Sjaft uur  
elf wieëtsjafte en hat uur elf sjtempel dan kant uur inne  
pries krieje. Elf dat zunt d'ur vöal. Vang doarum óp tsiet aa.  
De kate zunt tse krieje bij de wieëte, doa sjheet alles jenauw  
dróp.

## 24.00 oer Rodahal

Tserukjaaf van d'r sjlussel durch Zieng Hoeëgheet.

## De roette van d'r kingertsog

Um 14,11 oer vertrukt  
óp d'r Old Hickoryplai  
d'r kingertsog mit mieë  
wie 1111 verkleide kin-  
ger en Kirchröadsje  
moezziekveraine.

Ambachsijtroas

Hoofsijtroas  
Sjwatse weg  
Niersjprinksijtroas  
Könnejinnesjtroas  
Oranjeplai  
Oranjesjtroas  
Hoofsijtroas  
Maat





# hans lips & zn. vof

Vuur alle sjriener-, tsink- en daachwerk

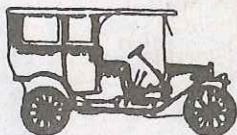
E hoes dat óngerhaode is,  
woavan 't hootswerk in oader is,  
d'r tsink perfek bis d'r letste rank,  
't daachwerk in d'r betste sjtand,  
is ing vräud um drin tse woeëne  
en bij verkoof zal dát ziech loeëne.



Toupsbergsjtroas 86 Kirchroa  
Tel. (045) 545 38 18

## Autobedrijf "HET KOETSHUIS"

Weëd uur óch al sjtilleweg auto-loeës,  
jut dan noa 't Koetshuis óppen Loeët.  
In- en verkoof, óngerdeeler en beng,  
ünne waan is hei in vertrouwde heng.  
Fachlü sjtunt vuur üch jereed,  
uvver auto's wisse v'r besjeed!



Oppen Loeët 52 - Kirchroa-W (045) 542 14 23



### Schoonheidssalon Iris Rütten

Franciscanersjtroas 42 Kirchroa, tel. 045 - 535 12 50

- Kosmetische behandeling • Medische voetverzorging •
- Voetreflexzonenbehandeling • KinderKosmetica • Kleur- en stijl adviezen • Permanent make-up • Tatoo's • Laser.

VOOR DE CARNAVAL LAKKEN WIJ UW NAGELS PASSEND BIJ UW KOSTUUM!

Weë jód verzörjd is, yeult ziech vrij, bringt sjtiel en jslans i zie leëve.  
En mit die daag ammezeert me ziech nog ins zoeë jód! 't Is ós fach üch doabíj jód  
tse roane



**KRYOLAN**  
Professionele Theatercosmetica



### Hub. Heussen

Vuur 't bekleie va meubele en  
't oessjofere van üng woeënoeng.



Kirchroa, In d'r Kouwsjtsats 31  
Tel. (045) 545 70 02

Jet jans bezongesj  
en appaats weëd  
durch miech paraat jemaad.

Sjtaöfjer hant  
vier janse sjiekke,  
komt ze üch  
mar ins bekiekke.

Jónk en aod ziech hei al mieë wie 100 joar tróf,  
drum hat wieëtsjaf Ackens óch deë jouwe róf.

### Café Ackens

Kejele in d'r zaal.



Dr. Ackensplai 9 - Blierhei - Tel. 045 - 545 36 71

## Parkstad Entertainment

Organisatie en advies - Drive in shows - Disc-jockey's

Nit alling mit de drei dol daag in de Rodahal  
zietseng of Prinsebal

evvel 't jantse joar  
valle os pries uuch nit sjwoar

Doateëje hoeve vier nit tse vertselle  
dat ós disc jockey's de bet'ste moeiek sjpelie

Hertogenlaan 417  
6465 HK Kirchroa

Tel 045 5462590  
Fax 045 5462590  
GSM 06 54635912

e-mail : [info@parkstad-entertainment.com](mailto:info@parkstad-entertainment.com)  
Internet : [www.parkstad-entertainment.com](http://www.parkstad-entertainment.com)

## ING NUI WELT



## EE NUI BÓCH



Ing nui welt jeet vuur ós óp  
went vier ós verlizze in e bóch.

Va leëze kriet me nie jenög  
desnoeëds pakt me e kingerbóch.



Romans, detectivs, e bóch vol jediechte,  
encyclopedieje, wissensjaf of jesjiechte;

flaich hat koens, of d'r biebel ós intresse,  
zunt v'r va plantse of miepmóp bezèse.

Weë zukt, en ins drin kiekke of blare wilt,  
deë kan dat bij Plantage Boekhandel jans  
besjtimd.



A Jen Eng 59  
Kirchroa  
tel. 567 16 98

# VASTELOAVENDS TSIEDÓNK 2002

E JEWETTER VA SJPAS.

## D'r kater van d'r Hub

De tsiedónk sjprooch mit d'r vuurzitsender van 't WMC

Red: Óp de allerieëtsje plaatsj jejratreerd mit 50 joar WMC. Wat vongt uur van d'r Maat?

D'r Maat mós de plaaitsj zieë woa de moezzieker en de lú va Kirchroa ziech treffe, doa mós me ziech veule wie die lú die an d'r toer va Babylon jewirkd hant, doa móosse alle sjproache jesproache weëde. Noen han iech alling mar dinger jehoeëd wie drei beer en "vijf pil's".

Red: Wilt uur dat endere?

Joa. Vier móosse dat nit an de wieëte uvverlösse. Vier 't WMC of de jemeente móos dat rejele. 't Kan doch nit zoëë zieë dat ing harmonie nit óp d'r Maat darf óptreëne umdat doa óp dat moment e orkes sjipilt.

Red: Wie woar 't in ' Parksstad Stadion?

Iech bin miech derva bewóoso dat iech tse vrug jezaad han dat de marsj-wedstriden in 't nui stadion jehoade moëete weëde.

Dat hat Roda, Martin Air en álle lüdie jeld rüchete ziech in de oere jeknupd. Dat hat vóal jeld ópbraad en ós vóal jekosd.

Red: De Rodahal?

Fiellaich jet kót bij 't sjtadspark, mar doa is in de media tse vóal behaie uvver jemaad. Uvver zoëë jet weëd jesjreve als wuor 't wiech-teijer als datjinnieje dat de moezzieker prestere.

Red: Uur zaat 't al 't sjtadspark, wie woar dat?

Dat wees iech nit. Ierlieg jezaad, dat woar miech ing bruk tse wied.

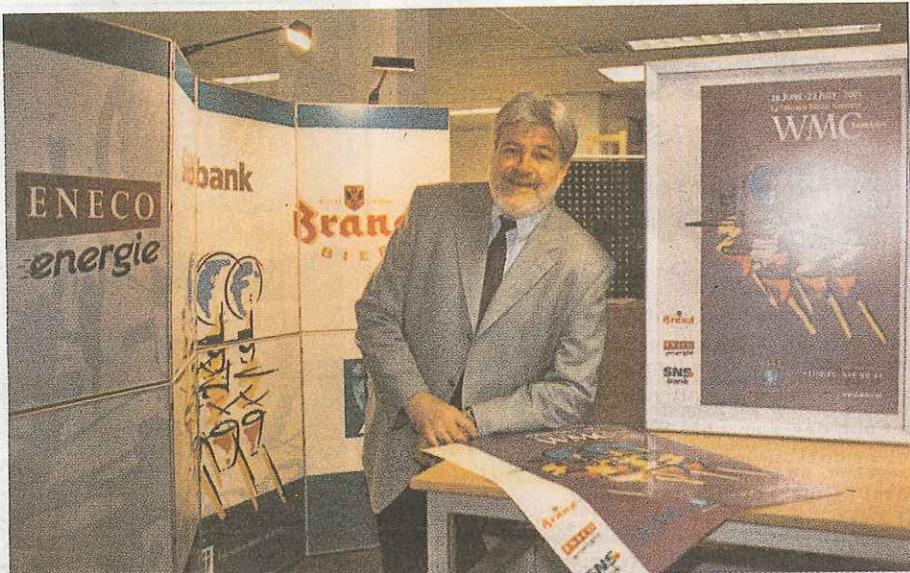
Red: Uur wirkt tse zame mit lú die pro Deo wirke. Wirk dat?

Joa en nee. Mieëtstens is 't zoëë, dat 't óp 't leste moment jód jeet. Mar dis kieér is dat nít ummer jefloepd. Dink mar an 't jeld van de sponsore. D'r verkoof van d'r kaatverkoof vuur 't stadion, de fienantse en nog e paar dinger.

Red: Hat uur dat óch mit die lú die besjproache, wie die tsezame koarne óp d'r oavend in 't Patronaat?

Doa bin iech nit jewéë.

Red: Mosse vier doa jet droes ópmache? Doa kan iech nog nuus uvver zage.



### Drei daag in 't joar, Sjaskloeb Durchee

Teks: Sjeet 't vrugjoar vuur de duur, ziet me hei werm minnie kluur, drei daag in 't joar. Durch die vunnefe joarestiet....drei daag in 't joar.

Vier sjnappe 't nit. Hei is sjproach van inversie. Doa weëde sjtukker teks voetjelose, die implicit jet verselle en dat weëd dan óch nog umjdriënd. Jrammatica-sjpetsejajliste zalle ziech de tsong drah aaf-lekke. Drei daag in 't joar. Wil d'r sjriever zage, dat vier mar drei daag vrugjoar hant?

Went 't vrugjoar vuur de duur sjheet, vingt 't klurieg aa tse weëde in hoes. Kan me de vinster die werm óp zetse? De jardinge ópmache? Dat sjnappe vier, mar wiezoeë mar drei daag in 't joar. Dat kan óch wal ins in 't noajar, of in d'r sommer. Vier móosse zage: raimswank, doadurch inversie, doadurch inne sjloes oane reë.

En dan dink iech: Rosemarie, Hollahiejaho en Maria Magdalene... joanne verdeende nommer ee.

### Noa 't kapelsje noen d'r Himmel

De jonge van 't Catharina Gilde zitse nit sjtil. 't Kapelsje in 't Rolduckerveld weëd nui gebouwd en umdat tse betsalle kómme de name van de lú die doa aa bijdrage hin-degróp tse sjtoa.

Noen is alwerm e nui projekt. D'r Himmel dée mit jeet óp de brónk is nit mieë van dis tjet, vingt 't Gilde, en drum móos inne nuie kómme.

Naturlieg, uur als sjtifter va jedt kómmt doa dróp tse sjtoa.

D'r vuurzitsender plaat als nieëkste sponsor seats óp d'r oksaal.



23





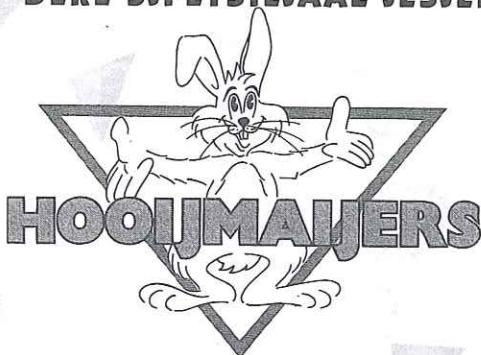
# Installatiebedrijf CAUMON

Haitsoeng, zaniteer, jaas, wasser en riool aalegke  
is jaar jing klingieheet en kost óch e paar fennigke.  
Lieët me inne kloemelskrieëmer ofinne kluesser draa,  
weëd 't hampele, sjüroeng, lekkaasj en nul jesjaard.

Drum, lost üch van inne fachman bedene  
da klap 't, deë kan alles vuur üch rejele!

Franckstraat 37  
6461 XE Kerkrade  
Tel. 045-545 10 24  
Fax. 045-545 10 24

## DERE SJETSIEJAAL JESJEF



Vüejelsjer en tropiesje visje hant v'r in hoes  
alle tsoate derevoor, alling nit vuur de moes.

Zunt üng deersjer e bis-je kransk,  
hant v'r doavuur jet ater de hank.

V'r hant lienge, voorhüs-jer, kauwe.  
Komt kiekke, en uur zalt hei sjaune.

Vier trimme óch en hant vuur tse rejere.  
Hant al vuur d'r jaad um üch tse plezere.

**Hoofsjtroas 52 - Kirchroa  
tel. (045) 545 34 61**



# Harry Vroomen

## INTERNATSJONAAL

## TRANSPORTE EN VERHOEZE

- Jroeësse en kling transporte vuur prievaatlü, jemeende en bedrieve
- Sjoëel-, kantoer- en arsjefuntsug
- Jroeëse sjukker bis 130 m<sup>3</sup>
- Palettransport
- Verhuislift
- Vier vermitte jeslaose aluminiumkontèner
- meubelópsjilaag

Alles wat vier transportere is automatesj en oane  
ekstra köste verzicherd

D'r sjetsiealist dee üch flot, jód en billieg hulpt en dat  
kriet uur sjwats óp wies.

Ing priesópjaaf vraage sjteet üch oane verflichtóng

Rimburgerweg 2      6471 XX Eygelshoven  
Tel. (045) - 545 67 02      Fax (045) - 546 44 70

## Lekker óp ing bank

Jemuutlich en perfek  
noa sjiech komme  
vier óp wunsj óch jeer  
noa ünne eje sjtek

**ING BANK**  
Vuur jemuutlieje lü

üng ING-bank: Hoofsjtroas 50 Kirchroa tel.: (045) 546 87 87



Komt en ziet wat iech üch kan beie  
zemplieje tsiedónke en blaar in rije.

Bucher vuur kinger, mam of pap;  
kate vuur wat 'r mar tse wunsje hat.

Printerink, veller, sjriefblök  
kantoerartikel, tseechenblök.

Kopiejere kant uur bij miech hei.  
Jouwe road kriet uur jeer derbij.



Hoofsjtroas 10, Kirchroa, tel. 567 13 73

- Daag en naat paraat  
7 daag in de wèch
- Haitsoeng - zaniteer -  
daachwerk - elektriesj



## A. PLOEM & ZN. B.V.

Tsentraal haitsoeng en Zaniteer

Dealer van o.a.:



Langheckweg 19 6468 EL Kerkrade  
Tel. 045 - 567 69 69 Fax 045 - 545 17 38

- Erkankd CV, zaniteer, jaas, wasser  
en elektriesj insjtallatsjoeënsbedrief
- Sjpletsjelist in óngerhaod
- VNI insjtallateur
- Waarborg insjtallateur

24 sjtond  
service-deens  
045-5676969

# Kaffeboede-toer



Me kan de lü doch nit alling mer óppen sjtras losse èse.  
Went vier dat hei óp hant, da junt vier noa d'r Sjenees,  
doa is d'r dus al jedekd.



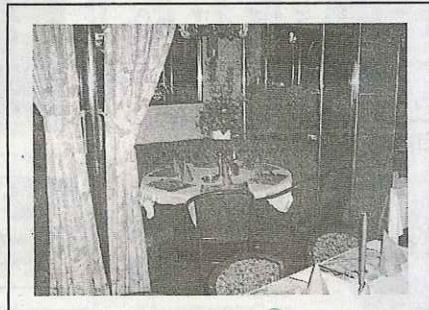
Kaffeboede-toer Arrangemente



Doa zunt ummer lü die lofe oes d'r sjrit; zitse alling mar  
an tieëk; doamit hant ze vrid.



Peersjer-arrangement; 't vrugjoar kuint tsem leëve.



Dè dal



Famillieë-arrangement; doa kan Disney-land of d'r Efteling nit draa tieppe, den vier ose sjlaat mit fritte.



Jroeps-arrangement: ...versjlaafd bis hinger de oere.



Vanoes de etalaasj kanste inne hoof zieë, wat wilste bij  
d'r kaffeklatsj nog mieë?



## centrum voor tandheelkunde en orale implantologie



Mit inne verzörde móñk vol tseng,  
lieët 't ziech vóal besser laache!  
Bij ós zut uur in jouw heng;  
vier zalle jet sjuns derva maache!



drs. m.p. schlebach | drs. l.m. buck  
tandarts-implantoloog | tandarts

zonsjtroas 422 kirchroa tel. 045 567 11 12



## REOUWETTE autobanden

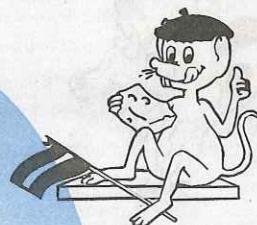
Hootssjtroas 81, 6461 HM Kirchroa Tel.: 045 - 546 55 86 Faks 045 - 546 49 96

WIE SJUN EN JÓD INNE WAAN ÓCH IS,  
MIT SJLEËTE BENG IS 'T MAR ING KIS.  
VEER BENG VUUR D'R PRIES VA TSWAI PAAR SJONG:  
EN ME VIERT WERM WIE 'NE PRINS INNE SALONG.

Vuur ee lekker sjtuksje  
kieës dat sjmaad,  
mot tse zieë bij d'r  
Kaasshop Oppene Maat

## De Kaasshop

Oppene Maat 5 - Kirchroa - tel. 545 47 60



AL IS ÜNNE WAAN ÓNVERHOFS JEBLUTSJD NOA DIE DAAG,  
MIT ÓS PRIES BEHAOD UUR UMMER NOG ÜNNE LAACH.



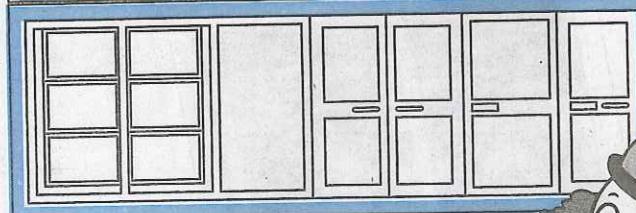
AUTOSCHADE EKAS B.V.  
Focwa garantiebedrijf  
Autoschadebedrijf Spuitinrichting

**FOCWA**

Nederlandse Vereniging  
van Ondernemers in het  
Carrosseriebedrijf

Kokelesjtroas 114 - Kirchroa - Tel. 045 - 545 47 63

## J o s B u c k b v



Wilt me 't kantoer wie oes de ef,  
is me bij Jos Buck an 't richtieje adres.  
Mós 't professiejoneel, mós 't jans persek?  
Vier hant 't allemaal vuur üch in ós jesjes.

A Jen Eng 53 - Kirchroa Tsentroem - Tel 545 29 81

## 't Team van d'r Pierre

wunsjt zieng hoeëgheet

## Jerome I

e jewietter va sjpas

mit die drei dol daag!

HERENKAPSALON  
PIERRE AUSSEMS

POSTSTRAAT 3 • 6461 AW KERKRADE • T [045] 535 28 36

De ledder erop de ledder eraaf  
d'r aasjtriecher jeët Kirchroa Alaaf!!



Schilders-, en Behangersbedrijf

**SEVENICH**

Erkend huis-, reclame-, decoratieschilder en behangersbedrijf  
WILLEMSTRAAT 13, KERKRADE-W.  
TEL. (045) 541 32 51. FAX (045) 542 34 56

Vier maache foto's van d'r tsög  
en jroeppe-bilder dunt vier óch.  
Zörg vuurdat uur trekke jut  
dat uur óp 't bildsje sjtut  
en da móst uur óch draa dinke  
óp 't vüejelsje tse winke.

Foto's van d'r óptsög sjtunt  
óp ésjèrmitwoch  
al in ós sjauvinster!



**fotovinders**

Markt 19, 6461 EB Kerkrade  
Telefoon 045-535 50 60



# VASTELOAVENDS TSIEDÓNK 2002

E JEWIETTER VA SJPAS.

## D'r nuie Road

Dis joar is werm waal vuur inne nuie jemeenteroad i Kirchroa. 'Is e vuursiel inkómmé um ins tse bejine mit nüng wethoudere en an 't eng van de kómmende veer joar óp tse hure mit innen man of drei. Dat vuursiel is jedoa woëde umdat hei in de loof van de tsiet ummer e deel van die lü aafvilt wail ze e anger pôs-je wille han.

kiebel dem ze an 't Rodasjtadion hant jebouwde.  
Prezident van d'r Vasteloavendsverain i Roa, da kriet dat fes doa óch ins jet mieë koeltoerel weëd. Ópzichter van ing henneplantaasi; deë kandiedaat kan dan derhin kiekelke dat de plantse jód wasser krieje en dat 't lit óp tsiet weëd oesjemaad.



Vuur die aafvallere zint óch al jet nui baantjes' rezerveerd, zoeë wie hei-ónger ópjeneumd. Doadroes zouwe ze dan ing oeswaal kanne maache.

### Meuglietige zunt:

- Lunchroomhauder, vier hant nèm-lieg momentaan mieë van die ding er wie ze lü dervuur hant.
- Beheerdeer van deë nuie betonge

- Sjatations-chef óp de halte Vink um doa d'r tsögvérkier ordentlieg tse rejèle, went de light-rail kunt.
- Bouwheer van de nui Römervilla in Hótskoel; deë móos aat dróp jeéve dat nit jefoësd weëd mit d'r bouw.

Weë hei noen jaarnit tsevreie mit is, deë kan nog ummer wethouder blieve.

## D'r Tralala-sjlajer, De Plintepütsjere

Teks : Kiek ós hei noen sjtoa in ós Kirchroa, keéke vier tralala en losse vier ós joa.

Hei zunt lü mit zelfvertrouwe. Kiek ós hei ins sjtoa. Dat móos alzo jet bezongesj zieë um tse bekikke. En joa, dinkste reëtsouw, de hant ee ai mieë in vót, waal ee jans klingt, angesj kanne ze jing Plintepütsjere zieë. Hei weëd jebroech jemaad van de persiflage, dat is jet dat Kirchroa nit sjun vingt.

Ejentlied hauwe de sjrevre wille zage: huur diech ins aa, van deë sjommre tralala, mar dat woar natuerlied tsé dieren. Ze willé inne teks maache, dée anee hingt van anger tekste en doamit sjöeëse ze mennieg inne vuur d'r kop.

Alzo: wiets, pakkend, powétesj, Kirchroa, raim en oavedróp d'r sjok. Ze häue móosse jwinne, went nit al die angere zoeëvöal bes-ser jeklauwd häue.

Iech hauw al joare de vaste jewunde, um mit vasteloavends-deesdeig, noa jen dörp i tse trekke um doa d'r kloon tse mankere, en deë daag aaf tse sjisse in de Rodahal. Zoeë óch deë deesdeig in 't joar 2028. Inne daag dem iech noëts mieëd zal verjese. Miech loog ummer vóal dra jelleje um els aintseljenger tse joa, en nit in d'r jroeës hoof verloare tse lofe. An inné kloon van de sjatang loog miech nusse jelleje. Iech hauw miech óch dat joar, werm inné kloon van de vrouw losse maache, en dem nog bewirkd. Dem hauw iech verteerd mit krisboomsmoek, zoeë wie lametta, krisbolle, weremensjer en allerhand angere krempel. Doabij hauw iech nog ing jíjfrung prük óp, woäop e bónk lúzere vüejelsje óp e sjtaalvoersje zoos tse danse. Zoeë sjprong iech deë deesdeig oes-jelosse in de Rodahal erum wie miech d'r sjlaag tróf. Doa woar nemlig nit alling inne, in d'rzelfde klone-antsog erum an't sjpringe wie iech, mer deë woar óch jenauw 't zelfde wie iech jesjmíkld en jesjmíenkld. Deë jelicchet miech wie tsmai dríppen wasser. D'r nemlije kloon, vüejelsje, lametta krisbolle, en weremensjer, en alles óp de plaatje ahanghe woà iech 't óch hauw boemmel. Óp d'r ieëtsje momang dat iech dat iech dreumet, of dat iech jet tse vóal jeniedp hauw. Iech kniepet miech ins in e bakke um wakker tse weëde, mer iech woar

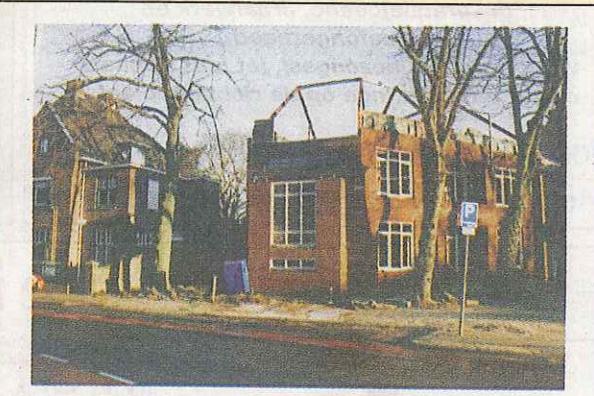
wakker. Iech wós zicher dat mieng vrouw maiinne kloon noa mieë ideejaad hauw. Aafjekiek kank deë ziech dat óch nit han, iech woar óch nog nit iéeder dermit vuur jen duur jewé. Deste mieëd iech dem oesspijenset, um zoë mieë ang's maachet miech dat janse. Danset iech links erum, dong deë dat óch. Dronk iech, dronk deë óch. Vier woare jenauw tswai hampelemander, woa tsejelchersiet an 't kóadsje jetrokké woeët. Iech kank 't óp d'r doer nit langer mieëd oeshaade en verdrage, jong óp dem tsouw en vraaget an m. "Hao jong: wen bis doe?!" Mer 't woar elsof d'r boam va de Rodahal óngé miech tsezame brooch, wie deë a miech zaat. "Wie pap, kens-te miech da nit, iech bin 't!?" En óp d'r momang wie héé d'r monk óp dong hoeët en zoog iech 't. 't Woar mienne ejé kloon - 't woar mienne jeklonde zoon els kloon. Vanaaf deë vasteloavendsdeesdeig is miech deel duutlig woeëde, en dat is dat va doe aa.

"t Janse joar en alle daag klone trekke, en klone treffen is. 't Woar sjloes mit miech els aintseljenger, en dat nit alling mit vasteloavend. Va deë daag hat d'r beirif "klonetrekke" inne jet komiesje bij-jesjmak vuur miech krieje. 't Broecht ziech dat óch noa 't joar 2028 jinne mieë d'r kloon aa tse doeë, um d'r kloon tse mankere.

## Nuie doevesjlaag

De doeve i Kirchroa hant 't noeëts sjleët jehad. Iémoals nit in de Niersjprinkstroas; hü-tser-daags nit óp d'r Maat en zicher nit in 't Stjadspark. Alling d'r uverlas waar en is jroeës. Doevesjtrónks óp de vinsterbanke, langs de jieëvele en óp jen stroas. Ónverbesserlike lü dunt die dere óch nog jidderdaag vore. Doadraa kunt noen e eng vanaa d'r

wool die villa jeldé en vuur d'r Oranjeplai is doch winnieg tsouwkónf mieë. Alle doeve wéede noa d'r jroeëse óptsog i-jevange en ónger prinsjebejelaiting uvverjebraad noa dizze nuie loeksoes tempel. Doamit hat Kirchroa óch ins jet bezóngesj: d'r sjunste en d'r duurste doevesjlaag va Holland. Ing kinger-hank is jauw jevold wa, mar oes toeristiesje tswék

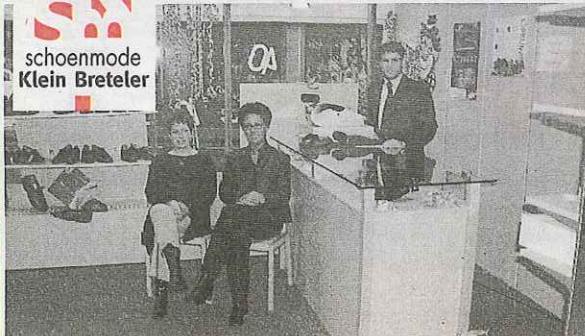


burjemeester mit doevesjtrónkssjong heem koam. De jemeente hat de ónaafjebouwde villa aan d'r Oranjeplai jejole. Jinne angere

jezéé zieë appetietlied. 't Weëd evvel nog e jewietter va sjpas went die noabere aa beidserzieë die dere móosse jen vore. Mar, vuur jet, huet jet, umme?



Jarant vuur sjun sjong, sjteet dizze jong.  
Jalant sjteet miech en üch tser zie: e team.



Grupellostraat 42, Kerkrade-C,  
tel. 045 - 545 33 85

HAIRDESIGNERS

**DAJANA  
VREULS**

Prins Jerome I  
weest, dat  
Kirchroa wus vöäl  
sjun dame en  
meëdsjer hat;  
en dat ze durch  
't Dajana noa  
d'r letste sjnit  
zunt jekapd.



Kloosterraderstraat 64  
Kerkrade-Centrum  
045- 54554 15



**Bloemenhuis**



Hèt adres vuur service en kwaliteit... al mieë wie 35 jaar!

Doabij verzörje vier vuur üch: Broedswerk,  
Blommekontrakte, Blomme- en plantse-  
dekoratsjoeëne, Jraafwerk en  
Jraafóngerhaad

Wilt uur ins jet bezóngesj, jet jans appaats:  
da zut uur bij 't Inge óp de richtjeje plaatsj!

Hoofdstraat 32  
6461 CR Kerkrade

Tel. 045-545 30 28  
Fax 045-535 03 49

## van de weijer & Leussink notarissen

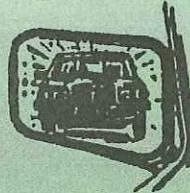


mr H.J.M. Van de Weijer  
mr C.J. Leussink

mevr. mr R.E.L. Sterk-Amkreuz  
mr J.M.J.H. Hendriks  
kand. notarissen

## Autobedrief **FREN PIJPERS**

Franciscanersjtroas 58  
Kirchroa tel. 045-5453570



**JARAASJ  
KOOF- EN  
VERKOOP  
WIRKSJSTAT**

Went hei of doa jet rammele jeet  
da wis d'r Pijpers Fren besjeed.  
Flot jemaad en óch korrekt  
kanste werm vare  
dat 't sjpas maad.



Kokelesjtroas 35 Kirchroa,  
tel. 045-545 38 73

Oliebolle zunt poeffele in ós eje Plat,

sjtrikke heesje nonnevótse, 'r weest dat.

Mit die name zunt ze nog ins zoë lekker,  
en dat weest óch d'r faine werme bekker.

D'r Henny's broecht me dat nit tse liere,  
deë hilt dat vasteloavends-jebeks in iere.



Weë ziech bij ós inne waan jeld  
weëd besjtimd tsevreie jesjteld.

Uur kant 'm hei wèsje en losse aafsjmiere;  
óch dunt vier üch jeer 'ne waan vermite,

Vier reparere üng kret-sjer en üng blutsj.  
V'r flege ünne waan wie ós betste sjtuk!



Langheckweg 32-40  
Kirchroa  
tel. 045-567 88 88  
www.jurgenauto.nl

- Went 't ziech drôp aa kunt,  
mós mé zörje, dat 't sjwats óp wies kunt-

Bij jrundoenge, trouwkontrakte  
bij sjietoenge en erfakte,  
is dizze notaar d'r richtjeje man,  
d'r kompas woa me drôp vare kan.  
't Mós jrundlieg uvverlaad,  
en jouwe road is abraad,  
went me jrónk, bedrief of hoes jelse jeet;  
inne notaar weest doa jenauw besjeed !

- Umhuurt üch doarum tsielieg,  
tse sjpieë is ummer sjpietsieg -

# VASTELOAVENDS TSIEDÓNK 2002

E JEWIETTER VA SJIPAS.

## Wie lang nog ?

Nog is de brandweerkazern an d'r Hammölleweg. Mar wie lang doert 't nog bis vier die i Kirchroa óch nog kwiet weéde ?

Noa de gesriese jerechend muët de kazerne i Landraaf ligke. Doa brent 't mieë wie i Kirchroa. Noa de lü die mene alles besser tse wisse en doabij óch an ziech zelver dinke kan ze besser i Hééle ligke. I Kirchroa küt dan nog e kling pös-je blieve.



Wasser oes Hééle??

Wat dan nog van de kazern uvverbliet weéd vermet an d'r Vasteloavendsverain als wirkplaatsj vuur de opstsóweéns. Mar iech wil de brandweer i Kirchroa hoade en doavuur jon iech in d'r jemeenteroad en femp ins mit vuus óp d'r dusj. Flaich weéde ze dis joar nog ins wakker, denjinne hat al durch, dat binnenkóts óch de brandweer in d'r oesverkóf jeet. Nog effe en vier hant i Kirchroa nuks mieë oeser sjipas i Hééle en e jewietter i Kirchroa.

## Vrisj jedecoreerde hónk van d'r Nuie Prezident?



## In de wieëtsjaf, Hotvollee

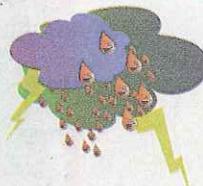
Teks: In de wieëtsjaf doa bin iech nommer 1, in de wieëtsjaf doa zunt vier bijenée, vuur jet tse moelle, of jet tse drinke, joa in de wieëtsjaf jeet de welt jet besser klinke.

Hei sjprukt inne dreumer, inne deë de welt rozetjeier ziet dan wie ze is. Heé is in de wieëtsjaf nommer ee. Wil dat zage dat heé urjens angesj ing noel is? Wil dat zage dat heé de mieuëste rungrets jieëft? Wilt dat zage dat heé 't mieuëste züft? Vier haode wal van jet ambiguïteit (mieuëdäutje kal), dat hilt alles aofe. Mar wat dan sjtuurt is dat deë 'fech' nit jód rónkjekéke hat in de wieëtsjaf. Dat bewiest nèmliig de letste zin. Doa jeet de welt jet besser klinke! Al ins jehoëd wie de welt doa klinkt? Wentste de tieëkeplekkere aahuët dan verjeet de welt jans flot, den nuus, mar dan jaunuus sjtum nog van die welt. En wentste noa de moeizziek loesters in de wieëtsjaf dan verjeet diech hure en zieë. Doarum zage vier:inne dreumer, ofinne miensj deë heem ing tieëk in d'r kelder hat aajebouwd!

En wie dan óch, dat weéd inné jouwe vrunk van ós.

## Sjtootse pap

Went de janse famillieë bijjee zist, is d'r sjtootse pap an 't sjtute, wie jód dat zie zeunsje va' ee joat al moella kan. "Frenje junke, zaan ins Rhinoceros!" 't Keëlsje krabbelt bis an d'r dusj woa de famillieë bijjee zits, trukt ziech an inne sjtumpel reët loert ins uvver 't dusjblad in de rungde noa die köp en vroagt an d'r pap. Alwem?"



## Broetspaar

Tswai kling boersje, sjtum vuur 't Roadshoes i Kirchroa went doa en broetspaar eroes kunt. "Zouwe vier die tswai ins versjrekke?" vroagt inné va dön, waad evvel nit óp antwoad mar leuit óp d'r bräutiejam tsouw en ruft ónger dat heé óp dem an't winke is. "Papali!" "Papali!"

## Aapasse

Tswai Hollender zunt in Afrika in de boesj-boesj verdwaald en in heng va kanibale jeroane. Ze weéde mit razelende kneie bij d'r hoopsman braad. Zeët deë: uur broectjinne floep tse halen, uur komt nit in de tsoep. Vier hant allewiel ontwikkelingshulp en zunt tsie-velezeerd.

Jodsedank, mene die tswai; evvel d'r hoopsman zaat nog derbij: "Vier grille noen alling nog mar!"

# Op heng jedrage in 't Atrium...

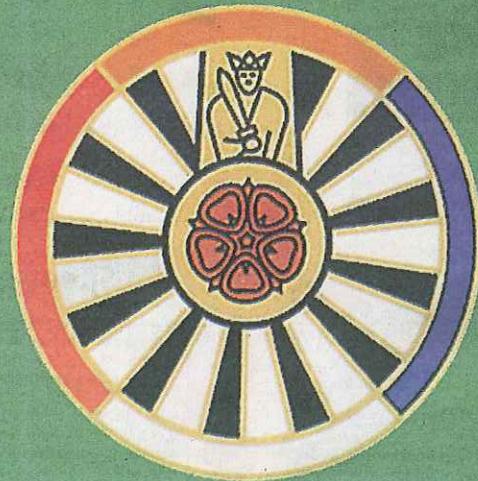


**mar noen effe nit!**

D'r Jerome sjheet jiddere daag veedieg  
vuur de patsieënte óp de  
fysiotherapie in 't Atrium in Heéle  
Mar noen effe nit...

Vier lieëne hem ee paar daag oes an  
d'r Kirchröatsjer Vasteloavends Verain  
en wünsje d'r Jerome en jans Kirchroa  
vöal sjpas!

Atrium Mediesj Tsentroem, inne van de  
jrüetste wirkjeëvere in de Parksjstad,  
vuur doktere, verflejend perzonaal en...  
...zoeëjaar Sjtadsprinse!



**Nederlandse  
Tafelronde**  
Adopt • Adapt • Improve

Vier, de vrung van de tafelronde 171 Kerkrade,  
jratelere sjtadsprins Jerome I en wunsje hem

**inne Sjunne Vasteloavend!**

# Oes 't fotobóch

Miech junt de vrouwlü sjoenkele van die ónru-jeie wainachtmensejer.

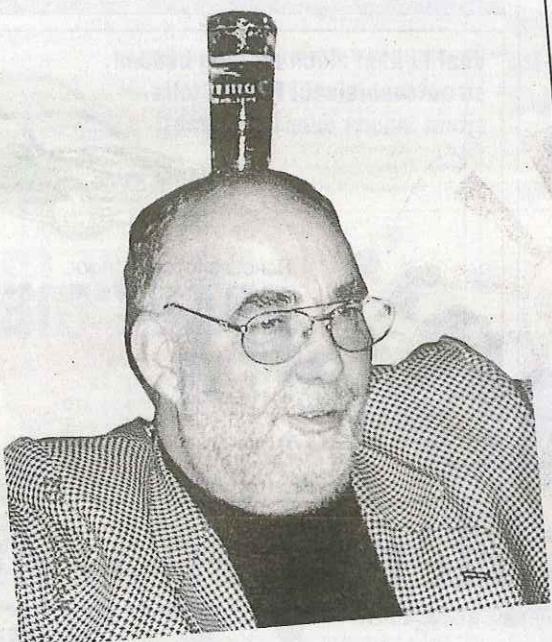
## Beie

Óp de veiling zeet ing vrouw die ing pappejai jejole hauw: "Iech hof waal dat die óch ezeë jód moelle kan wie ur zaat". "Doa kant ur zicher va zieë", zaat d't veilingsmeester. "Weë meent ur waal weë teeje üch ópjeboane hai?"

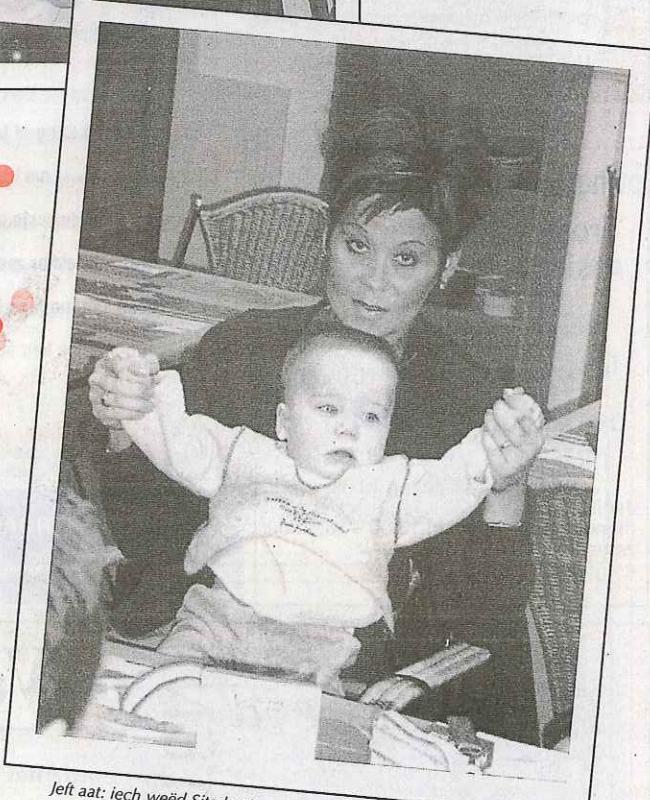


## Polletiek

"Mam", zaat 't Frens-je, "iech weul jeer e breursje of sjwestersje han". "Woarum dat da", vroaget de mam. "Ach mama, inne hónk kanste bauw nurjens de sjood va jeéve!"



Vier hant ós ummer aafievroagd: "Wat hant die Winkbülle ónger de kap?". Noen wisse vier 't.



Jeft aat: iech weéd Sjadsprins va Kirchroa in 't joar 2024; bis dan!

## Jód vuur 't ee...

E jónk peersje zoos in d'r tsög en tjeenuver hön e auwer vräusje. Noa e tsietsje vare vroaget déé jónge man a zie vräusje: "Sjets-je wat bis doe rui-ieg, haste jet?" Het: "Ach jong, iech han tsankpieng, iech je-leuf dat 't d'r linker baksank is". "Kóm, iech jef diech e mulsje óp 't linker bakke, da jeet se wal voet",

zaat d'r jong. Effe dernoa zaat het: "De tsankpieng is uvver". Doadróp vroaget dat auwer vräusje ja tjeenuver: "Heer, hulpt dat óch bij tag-ke?"



## Main jod

Ing oameezeek en inne oalefant hauwe ing wuste liebesnaat jehad. Wie de oameezeek 's mórijns waker woeët, zoog dat d'r oalefant doeëd woar. "Dat móis miech noe werm unverkómme", zaat de oameezeek. "Noen kan iech mie leéve lank jrave vuur dem ónger d'r drek tsekie".



Vuur al üng fietse, brommere  
en reparatoere

jut uur noa

d'r bekankde

sjpètsjejalist



RIJWIelen - BROMFietSEN  
**JO CONSTEN**  
045-5455991  
HOLZSTRaat 99 KERKRADE

**DEALER VAN ALLE  
BAKANKDE MERKE**

Jouwe service vuur winnieg jeld

**KALLEN HOEBE**  
VERMIETOENG VAN: PORSJELAI- EN JLAASSERVIES  
BESJTEK, DUSJE, SJTEUL EN NOCH VÖAL MIEE  
FA. J. KALLEN-HOEBE

HOOTSSJTROAS 5, KIRCHROA  
TILLEFOON (045) 545 24 73,  
FAKS (045) 567 11 01

**Kómme vöal jeste,**  
of hat uur döks e jroeës fes.  
broecht 'r duzie, siteul,  
Posjelai, jlazer of besitek  
dan situt mar nit lang  
mit de heng in de hoare,  
den dat kant 'r näu bij os  
miete i tsale en tsoate.

Jeöffnet:  
mondiug t/m vrieddieg 13.00 - 18.00 uur  
zamsdieg: 09.00 - 12.00 oer  
en noa aafsjproach

## Bekkerij **Meertens**

Dertusjedurch die daag jet jöds:  
ing visje poeffel, sjtrik of nonnevöts.  
Óch dät is vasteloavend jans jewis;  
bij os me dan an 't richtje adres is.



Zonsjtroas 73  
tel. 535 35 31  
6463 AB Kirchroa

**Cafetaria  
Qad Kirchroa**

't Adres vuur e kling of jroeës hepsje:  
bij 't Annelies kiekt me nit óp e kletsj-je.  
Jet lekkesj vuur dertusjedurch hat 't óch,  
ing lang lies mit lekker zaachens hingt óp.  
Doa èse kan me jans jemuutlieg,  
en èse mitneëme kan óch natuurlieg.

POS-SJTROAS 2-A  
KIRCHROA, TEL. 545 12 18

Als enigste in Zuid-Limburg bij ons verkrijgbaar!  
Topkwaliteit bonbons. .... en dat proef je!



**LA BOHÈME**  
BREDA

Uit onze keuken:  
diverse eigengemaakte soepen o.a.  
gegratineerde Franse Uiensoep of Hongaarse goulashsoep.  
Heerlijk malse saté van de grillplaat.  
Diverse soorten bier: o.a. Palm Afflichem en Amstel.

Tot ziens, Joke en Math.  
Onze openingstijden zijn gewijzigd:  
Maandag van 11.00 tot 18.00 uur  
Zaterdag van 09.00 tot 17.00 uur  
Andere dagen van 09.00 tot 18.00 uur.  
Koopzondagen geopend.

## Brasserie - Chocolaterie **Martinique**

Markt 10 6461 EB Kerkrade-Centrum tel. 045 - 546 02 80

Sjongsjesjef en reparatoer **AUGENBROE**

### ERIK PLOUM

Vuur al üng sjongsreparatoer jroeës  
of kling bij d'r Erik zunt ze óch  
vuur en noa de vasteloavend  
in de richtige heng.  
Nui sjong han iech óch paraat,  
evver óch weëd inn  
raisversjloes in sjong,  
sjtivvele, stübbe en  
tesje jemaad.



Kipsjtroas 89 Kirchroa tillefong 045 - 545 26 80

**Vöal lü hant ziech nit lang bedaad,  
en autovaarsjoeël Frank Gielis  
sjeet ummer vuur üch paraat!**



BEROEPSAUTORIJSCHOOL  
**FRANK GIELIS**

Markt 10c  
6461 EB Kirchroa  
tel. 045 - 535 36 92  
autotel. 06-200 19 310



**Hundscheid**  
**Vlecken**  
**Sterk**  
**ADVOCATEN**

## Weë kriet noen reët?

Me hat döks reët, en kriet 't nit,  
Me hat reët óp jet, en wit 't nit.  
Wie weert me ziech, wie zitse reët en wet inee?  
doadruuver weest nit jidderinne jenauw besjeed.  
Kriet me ziech dan inné advocaat in erm,  
sjeet me niet alling dervuur,  
deet heé vuur üch 't werk !!  
Bij os hat uur de oeswaal: pakt üch drum.  
Hundscheid, d'r Vlecken of d'r Sterk



**Öchersjtroas 130a - Heële - tel. 560 09 87 - faks 574 20 29**

# VASTELOAVENDS TSIEDÓNK 2002

E JEWIETTER VA SJPAS.



Tsezame mit Prezident van de Weiher zunt vier afjereed noa zieng 2e sjtad, Knokke óp 't Bels. Lang oesjerek ligke vier tsezame in d'r zank en kalle uvver zieng functie binne d'r Verain en natuurlieg uvver d'r Vasteloavend.

Dis joar viere vier 't Joeblelejoem van d'r Kirchroatsjer Vasteloavends Verain. Jenauw 66 joar jelleie is d'r Verain jejrund. Wat jeet noa um ininne Prezident? Hat deë 't jans joar vasteloavend? Op d'r sofa mit Bert van de Weiher.

"Vasteloavend doert 't jans joar", vingt heë aa. "t Jans joar wirks-te noa die drei dol daag. Kontrakte mit artieste, d'r projam, 't zukke noa innen nuie prins, verjunninge, uvverlegke mit, anger Veraine, kommissieoeüne, mitjeliederverzameloenge: 't is ummer waal jet tse doeë. D'r Road van Elf is vuurstjand van d'r Verain.

Sipetsjeel aat kriet dis joar d'r Maat va ós óp zondieg. Vier wille Vasteloavend werm tsruk bringe noa die drei dol daag. Óp zondieg is e sipetsjeelaal projram. Wieër wille vier de vieëdele i Kirchroa mieë bij Vasteloavend betrekke, doarum dat vier die óp zondieg noa de sjüsseluvverdrag bezukke.

Óch zunt vier derbij went d'r Joepl werm weëd aajekleid.

## E intervjoew mit ózze Prezident



Wat iech dis joar wirkliig hof is dat vasteloavendvierdere nit uveral op d'r Maat jlazer kapotwerpe of losse valle. Doa móitte óch de wieëte hin kiekke.

Fiellaich is 't e iedee dat die inne ober bi deur poste deé leég jlazer i-nument. Hoffentliig krient vier de wieëte va Kirchroa zoeëwied dat ze mitwirke.

Noa de Vasteloavend hant vier effe rouw. Ing kommissieoeün van d'r Vasteloavends Verain is waal druk um jang, de joeblelejoemskommissiejoen 6x11. 't Fes weëd aafjetraone óp zondieg 10 november 2002 mit innen sijteretsog. Óp d'r 11e van d'r 11e weëd d'r sezong eröffend. Deesdieg d'r 12e is de joeblelejoemsrevue en deë vrieddieg de Sjlajerparade. An 't eng va die feswéch zal Jerome I aafreëne."

Went vier d'r Prezident tsem sjloes vroage noa zie kommentaar óp de Kappekwestie van d'r Burjemeester, is heë jans kót.

"D'r Burjemeester mós ziech nit óp dis maneier mit d'r Vasteloavend bemuie. Jidderinne mós mit Vasteloavend zieng kap drage. En doa hast-e direk al 't versjil mit miech als Prezident en d'r burjemeester: d'r Prezident hat jet tse zage in de Verain, d'r Burjemeester kan doa voâl va liere in d'r jemeenteroad. En de burjemeeser ka probere wat heë wil, via d'r Prins weëde jing versjprêche jedoa.

## Kirchroa sjpringt, Jraassjpiersiere

Teks: Eemoal in 't joar is ós sjtad oes rand en band, eemoal in 't joar trekke klone durch ós hemetsjtid, eemoal in 't joar da viert ós Kirchroa dée sjunne karneval, eemoal in 't joar da zunt bij ós drei dol daag.

Ieësje vroag die bij ós óp koam: waarum heesjt dizze sjlajer nit Eemoal in 't joar? Aoj, noen vilt 't ós in, zoeë heesjet al innen sjlajer. En wie zilt 't mit de res van d'r teks. Tja, oes rand en band, kenne vier. Trekke klone durch ós hemetsjtid, tja, al ins jezoéng, viert Kirchroa dée sjunne karneval, óch al ins jezoéng, en dan tsem sjloes vur de matematieker ónger ós eemoal in 't joar zunt drei dol daag. Die hauwe al aajekèke vuurdatt ze avónge. In d'r winnende sjlajer van dis joar sjteet jeëve ze de samevatting: drei daag in 't joar. En noa ur werm! En jelef 't of nit, dizze teks is jans wie innen sjlajerteks mós zieë. Pakkend (den doe zings alles mit), wielsieg ('t versjil tiettel-teks), powétiesj (herhaling ieësje wôad) en jong doa zist óch nog Kirchroa drin. Alzo oes de ef. Alling, 't raint nit. Wat sjaad. Dat verdurt ós de janse sjpas.

Wat iech dis joar wirkliig hof is dat vasteloavendvierdere nit uveral op d'r Maat jlazer kapotwerpe of losse valle. Doa móitte óch de wieëte hin kiekke.

Fiellaich is 't e iedee dat die inne ober bi deur poste deé leég jlazer i-nument. Hoffentliig krient vier de wieëte va Kirchroa zoeëwied dat ze mitwirke.

Noa de Vasteloavend hant vier effe rouw. Ing kommissieoeün van d'r Vasteloavends Verain is waal druk um jang, de joeblelejoemskommissiejoen 6x11. 't Fes weëd aafjetraone óp zondieg 10 november 2002 mit innen sijteretsog. Óp d'r 11e van d'r 11e weëd d'r sezong eröffend. Deesdieg d'r 12e is de joeblelejoemsrevue en deë vrieddieg de Sjlajerparade. An 't eng va die feswéch zal Jerome I aafreëne."

Went vier d'r Prezident tsem sjloes vroage noa zie kommentaar óp de Kappekwestie van d'r Burjemeester, is heë jans kót.

"D'r Burjemeester mós ziech nit óp dis maneier mit d'r Vasteloavend bemuie. Jidderinne mós mit Vasteloavend zieng kap drage. En doa hast-e direk al 't versjil mit miech als Prezident en d'r burjemeester: d'r Prezident hat jet tse zage in de Verain, d'r Burjemeester kan doa voâl va liere in d'r jemeenteroad. En de burjemeeser ka probere wat heë wil, via d'r Prins weëde jing versjprêche jedoa.

## Sjoeëlprins Wesley

"Noen kan iech alle jezichter ins va boave zieë!"

Op Vasteloavendsamsdag hat Wesley I d'r daag va zieë leëve. Da trukt zinne tsog durch de sjtrose. Tse zame met zieng pages Marjos en Laur, de nui prezidente (jazicher, e meëdsje dis joar) Melanie Dautzenberg en hofnar Yannik Hornit werpe die klumpsjer noa alle kinger in jroeëse die kiekke. Weë is dat ejentliig ózze Sjoeëlprins. Zie ieëtsjope intervjoew mit innen van de tsiedónk zoëë zaat heë ós.

dat woar 't kriterioem. En wail heë inne van de winnie woar die plat kalle óp sjoeël, is heë Sjoeëlprins woeëde. Went Wesley nit óp sjoeël is, kant our hem vinge hinger d'r kompjöeter, den kompjöeterspelsjer vingt heë palettie. En natuurlieg darte, zicher wie d'r Embassy óp d' televies woar.

Kirchroa hat dis joar werm innen richje Sjoeëlprins dée sjpas a Vasteloavend hat. Zing sjoeël hat zoeëjaan innen sjlajer ópjoornoare in de studio's van Beppie Kraft.

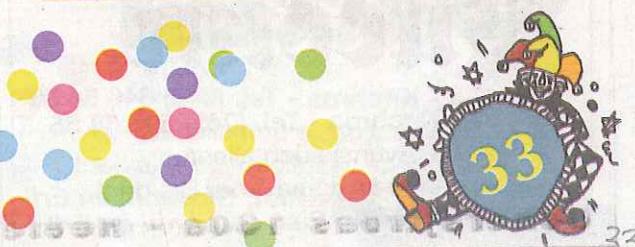


Wesley I (Houben) viert jiddes joar vasteloavend tsezame mit zieng eldere, vrung en natuurlieg d'r Dwayne (7 joar), zie broor. Dis joar vraut heë ziech 't mieëste óp d'r Kingertsog mar de Kingertsog is óch wal sjun. D'r Wesley is innen jouwe sjummer. Heë zitst bij de seleksie van d'r KZPC (Kerkadse Zwem en Polo Club) en heë hat mit zieng 10 joar al de nüedieje bëchere jewonne. Zieng hoeëgeheet zitst in joep 7 va basissjoeël de Schatkist óp Blierhei woa heë óch woeënt.

Wie vier hem vroagete wie me sjoeëlprins weëd zaat heë: Plat kalle,

"Duch diech d'r kloon aa" is sjpet-sjel vuur Wesley I ópjoornoame. Heë hat zelver mitjezóng. Zinge kan heë jod, noa moezzick loestere nog besser. Wesley I loestert jeer noa pop en rockmoezzick.

En 't sjunste va prins zieë? "D'r Kingertsog en klumpsjer werpe tsezame mit mienne vrunk Yannik, deë hofnar is. D'r res völ sjpas maache". Wesley I maat dis joar sjpas mit ziene eje Waal- en Woapessjprôch: "Viert uur 't jewietter va Sjpas, zits iech niet mieë in de klas. Bin da ja nit an 't liere, evel mit üch vaste-loavend an't viere! Alaaf!



# ofermans

## Verzekeringen & Vastgoed

Kaalheidsjersjeweg 107 Kirchroa-West • Tel. (045) 541 05 00 / (045) 542 64 57

Vier jelde jrónk en pander in, en verkofe ze üch jeer;  
vier hure en verhure, en óp wónsj weëd óch taxeerd.  
Üng wunsje weëde respekteerd, vier blieve heer.  
"Jinne verkoof, jing köstel!"

Vier beie zicher hieppetieëke en fienantsieroenge,  
zunt jód óngerlaad in alle tsoate verzicheroenge. "Pre-  
mie betsale, dat móos,  
mar bij aasjpróch komt uur nuus tse kót".

Ing ex-prinslieje ierezaach!



Einderstraat 51 5461 EM Kerkrade  
tel. 045 - 545 70 00  
Openingstijden: maandag gesloten;  
dinsdag, woensdag en vrijdag  
10 - 18 uur, donderdag 10-19 uur en  
zaterdag van 10 - 17 uur.  
Tot ziens, Inge & Chris Caioni

### KOJONI- KINGERMÖEËDE

't Inge en d'r Chris (Caioni) hant jet tse beie,  
hant zelver inne klinge, dem ze mósse kleie.  
Vuur babies, puutsjer, räubere,  
jroeës of kling,  
vuur durchbréchere me ummer jet doa vingt.  
Vuur de ladies jet nets,  
en noa wónsj jet adres.  
Vuur charmeurs en anger kling sjtere,  
kleier die me richtieg kan sjtrapatser.  
Vuur alle kids komt uur hei jód tsereët  
en jet jöds zunt die öaster ós wal weëd!



Hat uur e hunke of inne hónk,  
jód jefleegd blyet-e langer jezónk!  
Is heë broen, of wies of sjwats,  
vier trimme 'm va kop bis sjtats.  
Kiekt ins wie dat deer da sjtatst,  
en uur hat werm de jrüetste sjpas.

### Hondentrimsalon Anita Reulings

Rijksgediplomeerd  
Lid A.B.H.B.  
Klijstraat 6  
Kerkrade  
045-5351962



### Werend de 4 dol daag is óch ózze zaal

#### "DE PRINSENGALERIJ"

jeöfned en vier hant doa

#### MUSIC EXPRESS

mit ózze

#### D.J. ED SPRONK

óp d'r daag van de Here-zietsong  
en de Auw Wieveral

kunt D.J. Ed Spronk

#### Vasteloavendsvrieddieg

sjipille noa ankónft van de Blauw Sjuut

'De Plintepütsjere'

#### vasteloavendszamsdieg

noa d'r óptsog

#### KINGERKARNEVAL

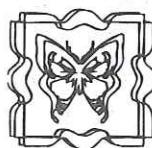
aavank 15.00 oer

#### Vasteloavendszón dieg

vanaaf 16.11 oer TIEËMUTSJE-ZIETSONG

Esjermitswoch

#### HERRIGKE-ÉSE



#### GRAND CAFÉ

# Puccini

Maat 54 - Kirchroa - Tel. (045) 546 54 55

Vier wunsje üch allenäu

inne sjunne vasteloavend! Bis dan!

[www.puccinikerkrade.nl](http://www.puccinikerkrade.nl)

Riet, Giovanni en Erik

# Vasteloavends Tsiedónk leëze, e jewietter va sjpas

Alles wat ziech mar i Kirchroa deet,  
wat jeplaand en ós tse Wade sjteet,  
wat veraine ós náu tse melde hant  
wat sjpilt i sjport, moeziek en jezank,  
wat aa nuits van jemeende, kirch en sjoeële,  
wat aa fester, joebielare en uvver perzoeëne,  
alles vingt me al 86 joar prominent,  
in ózze Zuid, hoes a hoes prezent.

Tekste en annóngse deet-e poeblitsere,  
E week-end lank hat me jet tse leëze.  
Bedrieve, jesjeftter, d'r janse middesjtand,  
kanne melde wat ze ós náu tse beie hant.  
Annóngse, jroeëse en óch die kling,  
ze valle óp, dat ziet nog inne bling.  
Wèch in wèch oes, 't móos jezaad,  
't is klasse, wie d'r Zuid dat maat!



## De Zuid-Limburger

WEEKKRANT VOOR KERKRADE/EYGELOHoven/SIMPELVELD/BOCHOLTZ

Europé Business Center  
Eurodepark 1  
6461 KB Kerkrade

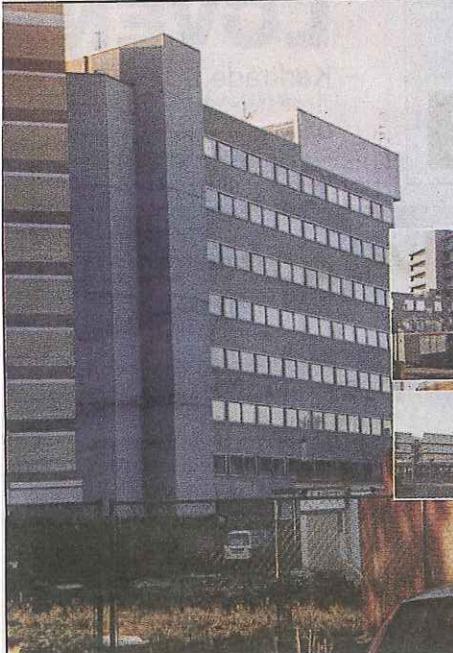
Postbus 32  
6460 AA Kerkrade  
Tel 563 92 86  
Fax 563 92 80

# VASTELOAVENDS TSIEDÓNK 2002

E JEWIETTER VA SJPAS.



## Kirchroa bejaardesjtd nr. 1



Kirchroa deet alles draa um in 't joar 2003 bejaardesjtd nommer 1 va Holland tse weéde.

Zoeë wie 't noen oesziet kan dat nit mieë verkieerd joa. Alles wat nog jong lü noa Kirchroa kan trekke of woa jong lü wirke of kanne wirke weéd zónger weersjtank a Heéle aafjesjtange of durch Heéle oes Kirchroa voetjehoald. Eksempele doava hat hur zelver mieë wie jenog. Op de drei bilde ziet uur de gebäudens die dis joa in aasjproach jenoame weéde umgebouwd tse weéde tsouw nui bejaardehoes.

E jroeës vuurdeel doava is dat 't endlieg ins rui-leg weéd i jen dörp.

Zoeë kan d'r Vasteloavendsverain óch óp tsiert druvver dinke weéze in 2003 d'r ieésje bejaardeprins va Kirchroa maache.

En d'r jemeente- vuursjand broecht da óch nit mieë oes jong lü tse bestoa. Ónger de vóftsiegdoezend iwoëñere tser tsiert kanne dat jraad zoeë jód bejaarde doeë. Neevebij, weéd d'r pries in 2003 a Kirchroa oesjerikd in d'r éeszaal van de nui Metronicfabriek in Heéle.

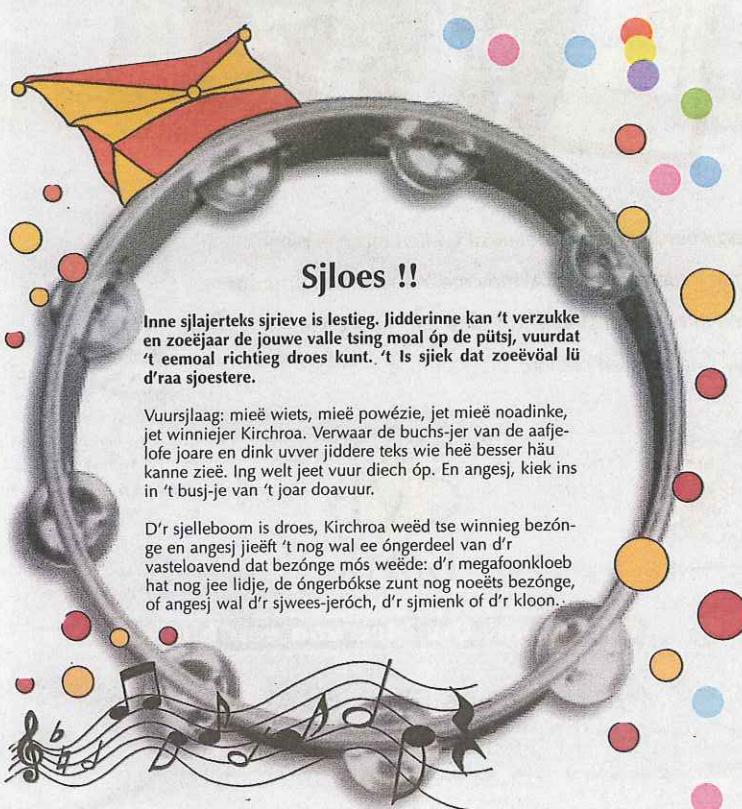


## Sjloes !!

Inne sjlajerteks sjriewe is lestieg. Jidderinne kan 't verzukke en zoeëjaar de jouwe valle tsing moal óp de pütsj, vuurdat 't eemoal richtieg droes kunt. 't Is sjiek dat zoeëvöal lü d'raa sjostere.

Vuurslaag: mieë wiets, mieë powézie, jet mieë noadinke, jet winniejer Kirchroa. Verwaar de buchs-jer van de aafjelofje joare en dink uver jiddere teks wie heë besser häau kanne zieë. Ing welt jeet vuur diech óp. En angesj, kiek ins in 't busj-je van 't joar doauvr.

D'r sjelleboom is droes, Kirchroa weéd tse winnig bezónge en angesj jieëft 't nog wal ee óngerdeel van d'r vasteloavend dat bezónge móos weéde: d'r megafoonkloeb hat nog jee lidje, de óngerbókse zunt nog noeëts bezónge, of angesj wal d'r sjwees-jeróch, d'r sjmienk of d'r kloon..

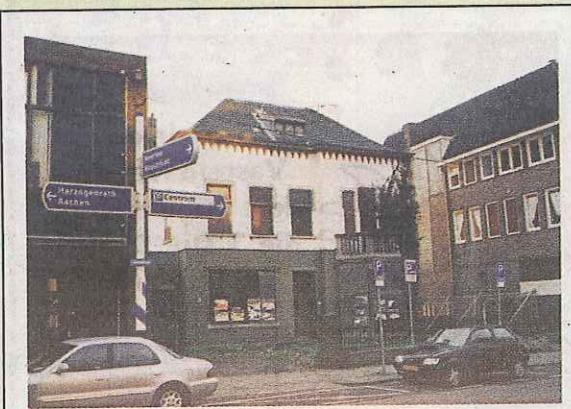


## Monumentezörg

Al zes joar likt de villa Hamers, 't visitekeetsje van de Hoofsjtroas, leëg. Al zes joar is me doa aan 't verzukke tse bouwe.

Plane woare jenog. D'r inne nog sjunner wie d'r angere. Aavangs jong nog alles durch, noa drei joar nog mar de helf en noen nuus mieë. In ing anger platsj, bijvuurbild Heéle, hant ze in die zes joar al janse sjtrose, tsieg bedriewe, woeënónge, jesjeft en wólkekratserre gebouwd. Laider is d'r jees um jet d'r va

tse maache i Kirchroa an ózze jemeentevuursjand al joare vuurbij jejange. Evel Kirchroa weéd noen jodsejedank oes de ieéland jehólp. De sjierung Monumentezörg hat ziech de villa ins jód besjnautsd en ze aa-jejole vawééje de jroeëse koeltoerjesjichtlike weéd. De villa kriet doarum vanaf d'r ieésje mééts ing blauw/wiesse plaat en weéd ópjoamoé in de toeristisje sjtek van de sunste hüzer i Kirchroa ónger d'r klankvolle nuie naam: villa Traumatica.



Villa Traumatica

## 't Motto: E Jewietter va Sjpas.

Vöal lü mene dat jewietter en sjpas nit bijee passe, mer dat is nit ezoeë. Vier verzukke dat ins oes tse legke.

Bij e jewietter da dondert 't, knált 't en paft 't. Went me ziech i Kirchroa mit vasteloavend sjpas maat, dan huurt me d'r dónder van de kamersjäos / böllersjäos óp d'r Maat, zoeë wie 't knalle en 't pave va trommelen en dikke tsimmele durch de sjtad.

Bij e jewietter weéd me mieëstens ordentlieg naas durch d'r reën. Bij 't sjpas maache weéde de keél jesjmieri en ziech va binne jód naas jemaada. Bij e jewietter ziet me d'r blits langs d'r himmel fietsje; weéd i Kirchroa sjpas jemaad, da fliestje en blißse de sunste méëdsjer um de manslü erum.

Kirchroa is überhaupt de ingschte sjtad woa 't jewietter jieëft. Het is óch de sjtad woa ziech 't besté weéd ammezeerd en de mieëstsjpas jemaad.

Zoeë ziet me dat dis motto nog lang nit ezoeë verkierz is en dat jewietter en sjpas jans jód bijenee passe. Drum: maat üch drei sjun dag mit vöal sjpas i Kirchroa, Alaaf!



## Komt mar rui-ieeg heier vuur al üng sjportkleier.

Vier hant vuur in- en outdoor  
sjong en kleier mit alle comfort.  
Alle moase hant vier in hoes,  
hei heesjt 't: zukt 't üngt mer oes



Vuur 't sjpatser, trimme, jogke, lofe  
va kop bis vós kant 'r üch hei jet kofe.  
Alles vuur 't sjaatse en de sjwummerij,  
ummer is wat jet wat üch jevilt derbij.

Vuur jolf of tennis, ping pong of voesbal,  
tréningspakker, häosje, zökke, rackets, bats.  
Jinne wónsj is ós tse vöal, üng vroag nie tse jek;  
üch roane kanne v'r, va service versjtunt v'r jet!

## DEBETS SPORT



Maat 34 Kirchroa, tel. 546 32 32

## Vasteloavend \*is e jeveul

**Richtieje Vasteloavend**  
viert me werend  
die 3 Dol Daag  
bij 't Marij

Wieëtsjaf  
**Kirchroa Alaaf**

Hoofdstraat 34A 6461 CR Kerkrade Tel.: 045/5457654

## SJOARSJTEEVÉËGBEDRIEF



### BERTRAND KERKRADE

Hootssjtroas 13f Kirchroa,  
tel. 045-545 53 26

Wilt me in de sjauw nuus va brank,  
en noeëts mieë maleste of jesjtak?  
kiek, dat hat me doch zelver in de hank,  
'ne sjoarsjteeveéjer is dermit bekankd.

Hootskachel, allesbrenner an 'n propper sjauw,  
dat jieëst ieësj richtieg jemuutliegheet en rouw.  
Nit Wade bis d'r Tsinterklos werm kunt,  
zicherheet me ziech den e joar lank junt!

ONS BEDRIJF IS AANGESLOTEN BIJ  
ALGEMENE SCHOUERSTEENVEEGERS  
PATROONS BOND  
**JASPB**



Mit jriep werend de drei dol daag  
kanne vier jaaroes nuus bejinne.  
Drum móosse vier ós entzinne:  
dervuur, en mit die daag  
óch an de vitamine jedaad.  
De Meikers hat ze kistewies,  
jreuns en obs, ing janse lies.  
Da kanne v'r ins kreftieg sjpringe  
en mit vol kraf d'r Alaaf mitzinge.



Orlandopassage 5 - Kirchroa  
tel./fax 545 28 29

## Jos Scheeren Verzicheroenge Uur adres vuur inne jouwe road



Verzicheroenge, hieppetieéke en fienantsjejel plane  
is nit jiddermans zaach, móos me 'ne fachman ópdrage.  
Deë hat versjeestemiech van al die zaachens:  
heë üng zörg en planerij, uur kant blieve laache.



**nbua**  
betrokken adviseurs



**CVB  
Bank**

**CVB Bank. Uw idee van een bank.**

Jraatersjtroas 69, 6465 AL Kirchroa

tel. 045- 541 54 26

e-meel jos.scheeren.assu@atriserv.nl

Wie me oane zörg ka vare,  
kan me bij d'r Loven ervare.  
't Bedrief is aod en vertrouwd,  
mit service woa me dróp bouwt.  
't Hat drie janse sjterke merke va naam:  
Opel, Mazda, Daihatsu sjtint in de vaan.

DAIHATSU

mazda

OPEL

Autobedrief  
**LOVEN**  
Kerkrade B.V.

O.L. Vrouwesjtroas 89 • Kirchroa  
Tel. 545 30 30 • Faks 545 49 37

# Kirchröatsjer Vasteloavends Verain

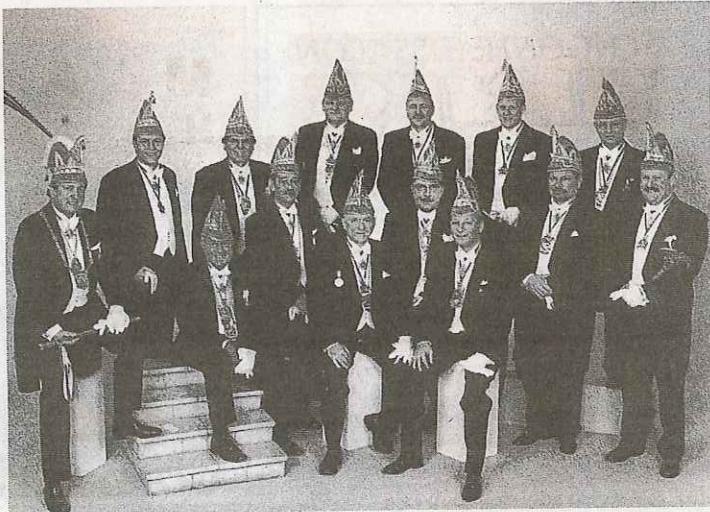
## "Alaaf Kirchroa 1936"

### Vuurzitsende kommissiejoeëne

Maurice Sijben  
Wim Feiter  
Heinz Leers  
  
Jos Slechtriem  
Sjeng Curfs  
Max Kousen

### Mitjelieder Fes- en tsög-kommissiejoeën

H. Leers, L. Pasmans, J. Vondenhoff, J. Bischoff,	vuurzitsender sekretær tsaalmester iere mitjelied
P. Bosch C. Claessen H. van Deur J. Esser B. Gillissen B. Jacobs P. Louvenberg	H. Pook A. Vreuls P. Schaefer H. Scheren J. Scheren J. Schurgers J. Stevens



### Mitjelieder Road van Elf

**Vuursjtand:**  
Bert van de Weijer, prezident  
Walter Sterk, vielse prezident  
Wim Ploum, sekretær  
Sjef Deurenberg, tsaalmester

Frans Bodelier  
Jack Sporck  
Cor Franssen  
Jos Ramakers  
Guus Spaauwen

Jo Sommer  
Jos Rinkens  
Loek Rinkens, tseremonie-meester  
Jos Toussaint  
Leon Fuchs

### Waach-hónk

Hat ur inne waach-hónk? Vroaget  
inne Belsj an inne Hollender.

"Nee", zaat déé, "went iibrèchere  
kómme, bletsj iech zelver".

### Restaurang

Woarum koste drei sjpeielaijer  
eëvevöal es wie veer reuraier?  
vroaget inné Belsj in e Hollandsj  
restaurang. Zeét d'r ober: wail me  
laider hú versjolffe. Zeét déé: Sjlot  
uur heem da óch al?

### Versjolffe

Inne beampte kunt tse sjpieë óppe  
werk.  
Zeét -e an d'r baas: iech han miech  
laider hú versjolffe. Zeét déé: Sjlot  
uur heem da óch al?

### Service

Ing vrouw belt d'r dokter en zeét:  
mie kink hat ing hold injesjlikd,  
wat móos iech in jodsnaam doeë?  
Zeét d'r dokter: iech kom mórie  
langs, of hat ur die hold nüedieg?

### Sjtadsprinse va Kirchroa woare

1937	Johan Ruiters +
1938	Miel Kerkhofs +
1939	Hans Wijnen
1946	Frans Buck +
1947	Martin Ploum
1948	Harry Beckers +
1949	Hans Massop +
1950	Sjors Wiertz +
1951	Jo Bischoff +
1952	Frans Hanssen +
1953	Pé Diederden
1954	Pé Diederden
1955	Pé Lauvenberg
1956	Bob Claessen +
1957	Sjors Meertens
1958	Jo Kuypers
1959	Pé Quaedvlieg +
1960	Frits Sprokkel
1961	Jo Senden
1962	Laur Kleynen
1963	Philip Langen
1964	Leo Jeka
1965	Lex Bindels +
1966	Harry Jongen
1967	Ton Hilgers
1968	Jan Lahaye
1969	Paul Amkreutz +
1970	Jos Buck
1971	Dré Holtackers
1972	Henk Cordewener
1973	Paul Savelsbergh
1974	Lei Daems
1975	Alwin van Balkom
1976	John Janshen
1977	Jan Scheeren
1978	Jo Paffen
1979	Louis Roukens
1980	Bert Bischoff
1981	Wil Buck
1982	Guido Plummens
1983	Fer Kousen
1984	Dion Ritten
1985	Henk Engels
1986	Pé Diederden
1987	Marcel Beumers
1988	Martin van Schijndel
1989	Maurice Sijben
1990	Jos Bellen
1991	Noël Quaedvlieg
1992	Noël Quaedvlieg
1993	Paul Deurenberg
1994	Jos Quaedvlieg
1995	Max Ruiters
1996	Frank Offermans
1997	Rob Lanckohr
1998	Han Willem Wöltgens
1999	Mark Feiter
2000	Raoul Deckers
2001	Leon Buck
2002	Jerome Willms

### Mitjelieder Iere road:

**De dame:**  
E. Bellen-Schlösser  
M. Buck-Lahaye  
T. Buck-Rüland  
F. Sluijsmans-Kockelkorn  
  
**De here:**  
F. Beumers  
H. Bischoff  
H. Bischoff  
A. Deckers  
J. Deurenberg  
P. Engels  
F. Diels

**Sjirmheer:**  
Jeesiëg sjirmheer:  
Iere-senatore:  
  
**Iere-mitjelieder:**

Burgemeester J. Som  
Dechant Borghans  
Mr. J. Smeets  
Drs. M. Wöltgens  
Dhr. J. Delnoye  
Dhr. B. Jakobs  
Dhr. J. Paffen  
Dhr. H. van Polfliet  
Mevr. M. Vornberger

### Senatore

Piet Aalmans, Thei Augenbroe,  
Sjeng Curfs, Sjef Duijzens,  
Piet Haemers, Lou Thomas  
en de iere-senatore  
Jo Smeets en Thijs Wöltgens



Sjirmheer Jos Somp



Vier wunsje alle jekke va  
Kirchroa sjun  
karnavalsdaag. Al ós mit-  
wirkende sjoenkele óch  
mit. Drum: óp e mondieg  
en e deesdieg zunt vier  
jesjlaose.



## IMPULS

Kloeësterradersjtros 20  
Hoofsjtros 24<sup>b</sup>  
Kirchroa. Tel. 545 63 51



Wenste lekkere visj wils èse,  
móts-te Kees Schilder nit verjèse.  
Jiddere donne sjedieg va drei  
bis zes werme jebakke visj.



## VISHANDEL Kees Schilder

Esjermitwoch:  
werme jebakke visj  
va 11 bis 17 oer

OPENINGSTIJDEN:  
Di van 14.00 - 18.00 uur  
Wo t/m Vr van 8.00 - 13.00 uur  
en van 14.30 - 18.00 uur  
Za van 8.00 - 12.00 uur

## SCHOONHEIDSSALON UILRIKE

'Zoeë wie me kunt jejange  
zoeë weëd me óch emfange!"  
Dat is al inne auwe sjpróch  
dat zeët ja ejentliegjen óg.

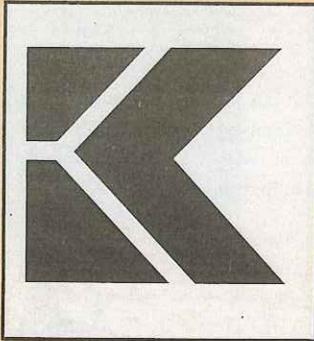
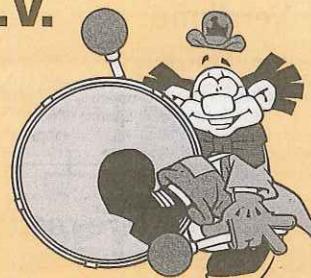
Ins richtieg ópjekallefaterd:  
üng nui visitekaat.  
't deet jidderinne ins nau jód;  
jód verzörjd zieë jieëft mód.

'n Sjunheets-sjbetsjejaliste hieëft 't vuurkómmé,  
me leëft óp, me sjtraalt, 't leëve weëd bezóngé



Hemeling 10 - 6462 HV Kerkrade -tel/fax 045 5462677

## KLOTH PROJEKTONTWIKKELING EN VASTGOED B.V.



In 't bouwfach al drei jeneratsjoeéne lank  
en nog ummer aktief en aktoewel jodsedank.  
Mennieg woënhoes in ózze eje sjtjel,  
sjun en sjaatse projekte bouwete vier.  
Soliede en durchdaat is ós kontsept.  
Vier wisse, dat dàt óch 't langste hilt.

Kapellaan 1 - 6461 EH Kirchroa  
Tel. 545 37 24 - Fax 546 49 29 - B.g.g. 545 36 10

M A X I M



Al is me óch nog zoeë sjun jekleid,  
inne jód verzörjd kop jehuurt derbij.  
Oane ordentje friezoer,  
sjeleet me jaroes jee fiejoer.  
Mit ós prodeekte va Goldwell,  
zut uur pas jans en vol in tsel.  
Zoeë wie me kunt jejange,  
zoeë weëd me óch emfange....

Aafsjprèche kant uur, mer broecht uur nit  
Vier verzörje dame en here i jiddere sjnt.

## GOLDWELL

Blierhidersjtros 36 Kichroa, tel. 541 28 88

Vier zunt óp:  
deesdieg-vrijdiedig 9.00-18.00 uur  
zamsdieg 9.00-16.00 uur  
mondieg jesjlaose

Vasteloavend  
i Kirchroa  
e jewietter  
va sjpas



Wie inne sjunne prins oane kap,  
is e hoes, woavan 't daach nit klapt.  
Vuur jiddes sjun hoes 't ziech loeënt,  
dat 't mit e jód daach weëd jekroeënd!



DAKDEKKERSBEDRIJF  
**BORGANS** V.O.F.



Blierhidersjtros 103, Kirchroa. Tel. 045 - 545 79 61



## Mitjelieder 36-er regiment

Jos Schlechtriem, vuurzitsender  
Marcel Mahr  
Piet Bonnie  
Jo Bremen

Jo In de Braek  
Jan Merkelbach  
Jo Borgans  
Harald Hanneman

Paul Thomas  
Jacques Derk  
Jan Vinders (novice)



D'r Sjwate Kater vuur Nettie Engels - Goebbel

## 6 x elf joar joebielejoem

Dis joar besjteet d'r Kirchrötsjer  
VasteloavendsVerain 6 x 11 joar.  
Dat fes weed jevierd in de wèch  
noa d'r 11 de van d'r 11 de .

Mit ónger angere ing Kirchröadsjer  
Revue, fes oavend en emfank.

De joebielejoemskommissiejoen,  
woa de óngersjoande perzoéenne  
drin zitse is noen al hean 't werk:  
Jos Schlechtriem, vuurzitsender,  
Marcel Mahr, sekretær, John Leers,  
tsaalmeester. Dhr. G. Bemelmans,  
Dhr. J. Bok, Dhr. P.H.M. Boumans,

Dhr. W. Buck, Dhr. A. Coumans,  
Dhr. W.E.J. Kousein, Dhr. R. van  
Loo, Dhr. J. Pasman, Dhr. L.  
Roukens en Dhr. A. Vreuls, Piet  
Bonnie, Jo Bremen, Peter Dohmen,  
Jo In de Braek, Jan Merkelbach, Jo  
Borgans, novice

### Aapasse

Jodsedank, mene die tsawai; evvel  
d'r hoopsman zaat nog derbij: Vier  
grille noen alling nog  
mar!

wie ummer zage: 't kink jeliecht  
jenuau óp de mam.

### Dè da

De mam klaagt: Wat dinkste dat d'r  
pap zal zage wente-huurt datste  
tjeen miech jeloage has?  
Zéet d'r klinge: Pap zal dink iech

### Rakketiege

Kunt inne um sjotzuigere tse verko-  
fe. Zéet ing óp nommer 43: "uur  
kant besser verzukke inne óp nom-  
mer 45 tse verkofe; vier lieéne ós  
dönné ummer, mer de letste tsiet  
deet deé kloemel 't nit richtieg".

## Sjteunpöal van d'r Kirchröadsjer vasteloavend

Ózze dank jeet oes noa de heinoa  
jeneumde bedriewe en perzoéenne  
die d'r Kirchröadsjer vasteloavend  
finantsjei sjetune:

Kantoorvakhandel Jos Buck B.V.  
Deloitte & Touche  
Drukkerij Deurenberg  
Duijsens en Meyer Viol Architecten  
Europic Bouwmanagement  
Europatin Peter v/d Mark  
Warenhuis Eldorado  
Fair.Play B.V.  
Halbo Show Equipment  
Janshen Hahnrahs B.V.  
Hundscheid, Vlecken & Sterk  
advocaten  
Keurslagerijen Lochtman

Maatschap neurologie Jos Pasman

Norton B.V.  
Ploum Gillessen B.V.  
Tandarts Robijns  
Rabobank  
Huisarts Jos Rinkens  
Rodahal  
Honda Rotor B.V.  
Smeets & Zonen B.V.  
Stienstra Makelaardij BV  
Uitzendburo Start  
Straet & Snijder Assurantie  
Van de Weijer & Leussink  
notarissen  
Weekblad De Zuid Limburger  
Wiertz Uitzenden  
Wonen Zuid

## Bijsjtandskommissiejoeën

### Vuursjant

M. Kousen, kapellaan 17, vuurzitsender  
G. Bemelmans, Markt 28, sekretær  
L. Daems, Hemeling 13, tsaalmeester

Dhr. L.L. Amkreutz, Marjolein 30, 6467  
HM Kerkrade, dhr. J. van Balkom,  
Postbus 85, 6460 AB Kerkrade, dhr.  
M.W. Ballas, Haver 2, 6461 RD  
Kerkrade, dhr. H.J.M.N. Ballast,  
Daslook 27, 6467 JC Kerkrade, dhr. B.  
Bartels, Melchiorst 5, 6461 HZ  
Kerkrade, dhr. J.F.E. Bellen, Lupinest  
149, 6466 SG Kerkrade, dhr. G.  
Bemelmans, Holzstr 55, 6461 HM  
Kerkrade, dhr. P. Bergstein, Kapelln 27,  
6461 EH Kerkrade, dhr. en mw. K.  
Beyer, Peschbeemdenstr 7, 6462 RX  
Kerkrade, dhr. J.H. Bischoff, Markt 36,  
6461 EC Kerkrade,  
dhr. B. Bischoff, Haghenvr 29/C, 6461  
VT Kerkrade, dhr. J. Borjans, A  
Brouwerstr 20, 6464 AW Kerkrade,  
Bovass ass. BV, Hoofdstr 77, 6461 CN  
Kerkrade, dhr. F.L.M. Brauers,  
Schubertstr 6, 6461 AH Kerkrade, dhr.  
A. Bremen, Putgang 3, 6461 EK  
Kerkrade, dhr. L.M.M. Brull, Locht 139,  
6466 GV Kerkrade, dhr. W.J.C. Buck,  
Stationstr 48, 6461 EJ Kerkrade, dhr.  
J.G.J.M. Bulken, Bockstr 88, 6461 VZ  
Kerkrade, dhr. M. Charlier, O.L.  
Vrouwestr 43, 6461 BN Kerkrade, mw.  
I. Claessen, Hoofdstr 32, 6461 CR  
Kerkrade, Congrescentrum Rolduc,  
Heyendalln 82, 6464 EP Kerkrade, dhr.  
J.H. Croes, St Nicolaaslaan 36, 6369 XN  
Simpelveld, dhr. R. Dacier, Postbus  
1278, 6460 BG Kerkrade, dhr. R.  
Dautzenberg, Kipstr 30, 6461 GW  
Kerkrade, dhr. J. Debets, Kapelln 31,  
6461 EH Kerkrade, dhr. W.J. Dirks,  
Hamiltonstr 13, 6431 NX Hoogerheide,  
dhr. R. van Dooren, Peschbeemdenstr  
20, 6462 RD Kerkrade, dhr. R.J. van  
Duren, Akerstr 157, 6466 HE Kerkrade,  
dhr. A.W. Engelen, Postbus 530, 6460  
AM Kerkrade, dhr. W.J.M. Feiter,  
Holzstr 34, 6461 HP Kerkrade, dhr. C.  
Franssen, Wolfswg 17, 6471 CP  
Eygelshoven, dhr. N.F.G. Frijns,  
Koningsweg 29, 6461 AA Kerkrade, Mw.  
Fuchs, Marktstr 33/H, 6461 CT  
Kerkrade, dhr. P.J.J. Gehlen,  
Steinenbergstr 31, 6465 AB Kerkrade, dhr.  
A. van Gilst, Parallelweg 6, 6465 AA  
Kerkrade, dhr. J. Goebbel, Markt 49,  
6461 ED Kerkrade, dhr. G.M.G.  
Haemers, Holzstr 81, 6461 HM  
Kerkrade, dhr. P.J.J. Hanneman, Old  
Hickorypln 10, 6461 EZ Kerkrade, dhr.  
A.J. Hanssen, Stationstr 58, 6461 EJ  
Kerkrade, dhr. W. Hanssen, Einderstr  
1/B, 6461 EL Kerkrade, dhr. E.P.  
Hermans, Markt 54, 6461 ED Kerkrade,  
dhr. T. Hilgers, Locht 77, 6466 GT  
Kerkrade, dhr. G.P.F. Hoebink,  
Strijthagenweg 105, 6468 EH Kerkrade,  
dhr. T.G.H. van Hoven, Vrenkewg 22,  
6367 HJ Voerendaal, dhr. J.G.M.  
Janssen, Vaalsbroek 5, 6291 NH Vaals,  
dhr. J. Janssen, Eygelshovergracht 22,  
6464 GB Kerkrade, dhr. M.C.M. Keres,  
v. Beethovenstr 34, 6461 AC Kerkrade,  
dhr. E. Klein Breteler, Grupellostr 42,  
6461 EV Kerkrade, dhr. S. Kreijen,  
Orlandopassage 2, 6461 AM Kerkrade,  
dhr. F.J. Kreijen, Hoofdstr 48, 6461 CR  
Kerkrade, dhr. H.J.G.H. Kreijen,  
Richterstr 27, 6461 VP Kerkrade, dhr.  
R.H.J. Lanckohr, Poststr 6, 6461 AX  
Kerkrade, dhr. B. Lanckohr,  
Herenanstelerwg 5, 6466 XR Kerkrade,  
dhr. W. Lanckohr, Hammolenwg 11,  
6466 XT Kerkrade, dhr. W. Langen,  
Koningsnestr 25, 6461 BC Kerkrade,  
dhr. C. Ligtoer, St Pieterstr 72, 6463  
CW Kerkrade, dhr. F. van der Linden,  
Patersplein 1, 6351 EW Bocholt,  
dhr. A. Lochtman, Berkenpad 1, 6371  
CT Landgraaf, dhr. P. Massop, Grisenstr  
5, 6465 CE Kerkrade, Meertens Slijterij

Wijnhandel, Patronaatstr 64, 6466 HR  
Kerkrade, dhr. en mw. R.W. Meijer, Dr.  
Limpensstr 14, 6463 DK Kerkrade, dhr.  
J. Mertens, Peschbeemdenstr 18/A,  
6462 RZ Kerkrade, dhr. A.H.J. Mickart,  
Markt 40, 6461 ED Kerkrade, dhr. A.M.  
Middelhoven, Euregiopk 16, 6468 EL  
Kerkrade, dhr. P.H.A.M. Neven,  
Kniebergln 5, 6374 XT Landgraaf, dhr.  
P. Nilwik, J. Ruyssdael 47, 6464 CC  
Kerkrade, dhr. F. Oeffmans, Past  
Spierstr 1, 6467 CP Kerkrade, dhr.  
P.L.H. Paffen, Lemperstr 13, 6461 XB  
Kerkrade, dhr. Th.J. Picke, v Ittersonstr  
15, 6372 TT Landgraaf, dhr. P. Ploum,  
Richterstr 29, 6461 VP Kerkrade, dhr. A.  
Plum, St Jansganck 22, 6466 LB  
Kerkrade, dhr. H.H.M. Pook, Stationstr  
24, 6461 EJ Kerkrade, dhr. J.M.P.W.  
Pötgens, Poststr 10, 6461 AX Kerkrade,  
dhr. S.M.J. Quadvlieg, Mucherweldstr 4,  
6461 XM Kerkrade, dhr. N.K.P.  
Quaedvlieg, Straterwg 6, 6461 HV  
Kerkrade, dhr. P. Ramakers, Johannes  
XXIII Singel 51, 6416 GG Heerlen,  
Restaurant Kasteel Erenstein BV, O  
Erensteinervg 6, 6468 PC Kerkrade,  
dhr. L. Rinkens, Vroenstr 14, 6462 VM  
Kerkrade, dhr. P. Rosenbaum, Poststr  
12, 6461 AX Kerkrade, dhr. L. Roukens,  
Julianastr 1, 6461 BK Kerkrade, dhr.  
W.W.E. Rudolf, F. Halstr 8, 6464 DA  
Kerkrade, dhr. P.W.H. Savelsbergh,  
Stationstr 20, 6461 EJ Kerkrade, dhr. F.  
Scheepens, St Pieterstr 65, 6463 CS  
Kerkrade, dhr. J.P.M. Scheppers,  
Veldkuilstr 16, 6462 BD Kerkrade, dhr.  
G. Schobben, Welterhuisje 8, 6419 AL  
Heerlen, dhr. J.R.M. Schobben, Kapelln  
25, 6461 EH Kerkrade, dhr. W.P.M.  
Schobben, Hertenbergstr 8, 6463 PA  
Kerkrade, dhr. A.J.M. Sijstermans, J.S.  
Bachstr 16, 6461 AC Kerkrade, dhr.  
F.G.M. Smeets, Koningsnestr 20, 6461  
BW Kerkrade, dhr. J.H. Sommer,  
Markstr 74, 6461 CZ Kerkrade, dhr.  
J. Spaubek, Rimburgervg 3, 6471 XW  
Eygelshoven, dhr. A.E.M.E. Spauwen,  
Julianastr 13, 6461 BK Kerkrade, dhr.  
J.M.J. Sporck, B. Pothaststr 21, 6464 HD  
Kerkrade, dhr. R.A.M.A. Stassen,  
Postbus 66, 6460 AB Kerkrade, dhr.  
W.H. Steins, Vroenstr 56, 6462 VN  
Kerkrade, dhr. Th. Sterk, Markt 55,  
6461 ED Kerkrade, dhr. H. Stienstra,  
Zandwg 62, 6417 AT Heerlen, dhr. J.A.  
Street, Peschbeemdenstr 22, 6462 RZ  
Kerkrade, Acc. & Bel. Adviseurs  
Strouken & Daemen, Vinkstr 11, 6361  
PV Nut, dhr. J.H.S.M. van Thoor, Dkn  
v. Ormelingenstr 25, 6461 GH  
Kerkrade, dhr. M.H.J. Vallina,  
Bleijerheiderstr 12, 6462 AK Kerkrade,  
dhr. J.H.P. Vilgen, Akerstr 47, 6466 HB  
Kerkrade, dhr. Vilain, Marktstr 80, 6461  
VZ Kerkrade, dhr. H. Vodeb,  
Koningsnestr 8, 6461 BD Kerkrade,  
dhr. A. Vreuls, Firenschatstr 3, 6467 CR  
Kerkrade, dhr. L.J.J. van de Weijer,  
Postbus 46, 6460 AA Kerkrade, dhr.  
H.J.M. van de Weijer, Kapelln 15, 6461  
EH Kerkrade, dhr. H. van Wersch,  
Haghenstr 67, 6461 VT Kerkrade, dhr.  
P.M.G. Wijnands, Markt 46, 6461 ED  
Kerkrade, dhr. M. Wouters, Postbus 1,  
6320 AA Wyler.





# Plezeer jewint, óch mit de karneval!

Karneval is klasse. Mer aaf en tsouw verlangs doe wal ins noa e rui-ieg pleëtsj-je. Dan is Fair Play jet vuur diech. Doa kans doe vuur de vol hónged protsent jenisse. Doe weëts doa in sjtiel emfange, trufs vrundlieje lü, sjpils e sjpelsje en maats sjpannende momente mit. Sjpring ins bij Fair Play Centers erin en doe wits dat plezeer ummer jewint... óch mit de karneval!

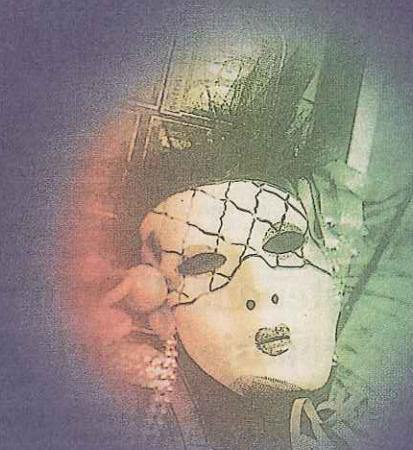
## FAIR PLAY CENTERS

... dat móts doe mitmaache

**"Taj Mahal", Hoofsjtroas 55, Kirchroa.**

Je vindt Fair Play Centers in: Almere-Haven • Almere-Stad • Amsterdam • Apeldoorn • Bergen op Zoom • Brunssum • Castricum • Emmeloord • Geldrop • Geleen • Harderwijk • Heerlen • IJmuiden • Kerkrade • Lelystad • Maarsen • Maastricht • Meppel • Roermond • Rotterdam • Rozenburg • Schiedam • Sittard • Tegelen • Uden • Utrecht • Valkenburg (L) • Venray • Weert • Winterswijk

Toegang vanaf 18 jaar • Legitimatiebewijs dient op verzoek te worden getoond



Mit de karneval darve vuur jing jesjmienke  
of jemaskerde perzoeène erinner losse!

Internetsite: [www.fairplay.nl](http://www.fairplay.nl)